

PESTICIDE SAFETY



INFORMATION

CALIFORNIA ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY

Txheej Txheem

PESTICIDE SAFETY INFORMATION SERIES (PSIS)

Daim N

TSIS NYOB RAU KEV UA LIAJ UA TEB

Ntsiab Lus Txheeb Saib	DAIM #	ROV KHO DUA
Ua Haujlwm Yam Muaj Kev Nyabxeeb Uas Muaj Tej Tshuaj Tua Kab Tsis Yog Kev Ua Liaj Ua Teb	PSIS N-1	2025
Kev Khaws Tej Tshuaj Cia, Thauj Tej Tshuaj, Thiab Muab Tej Tshuaj Tua Kab Mus Povtseg Tsis Nyob Rau Kev Ua Liaj Ua Teb	PSIS N-2	2025
Kev Tov Tshuaj Kaw Tsis Pub Qheb (Closed System) Cov Uas Muab Tov Nrog Dej, Thiab Cov Uas (Enclosed Cabs) Tsis Nyob Rau Kev Ua Liaj Ua Teb	PSIS N-3	2025
Nrhiav Kev Pab (First Aid) Thiab kev Los Pab Thaum Muaj Emergency	PSIS N-4	2025
Kev Tiv Thaiv Tus Kheej Los Ntawm Kev Ua Pa Nqus Tau Tej Tshuaj Uas Tsis Nyob Rau Kev Ua Liaj Ua Teb	PSIS N-5	2025
Kev Tswj Tiv Thaiv Kom Tej Tshuaj Los Lo Tsawg Tshaj Plaws (MEPs) Tsis Nyob Rau Kev Ua Liaj Ua Teb	PSIS N-6	2025
Ntxhua Tej Khaub Ncaws Ua Dejnum Uas Lo Tshuaj Tua Kab	PSIS N-7	2025
Kev Tswj los Tiv Thaiv Cov Ua Dejnum Tsis Yog Ua Liaj Ua Teb	PSIS N-8	2025

Txhua daim ntawv qhia kev nyab xeeb muaj ua lwm hom lus ntxiv ntawm
<https://www.cdpr.ca.gov/worker-health-and-safety/education-series/>

PESTICIDE SAFETY

dpr
Information

CALIFORNIA ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY

N No. 1

Ua Haujlwm Kom Muaj Kev Nyabxeeb Nrog Tej Tshuaj Tua Kab Uas Tsis Yog Nyob Rau Hauv Kev Ua Liaj Ua Teb

Cov neeg ua haujlwm uas tswj cov tshuaj tua kab raug txwv yuav tsum muaj tsawg kawg yog 18 xyoo. Lo lus handle txhais tau hais tias nws tov tej tshuaj, ntim tej tshuaj, lossis siv tej tshuaj tua kab,; nws kho tej cuab yeej siv tshuaj lossis ntxuav tej cuab yeej txuam tshuaj uas muaj tej tshuaj tua kab lo rau lawm; lossis nws (tshem tej ntaub yas uas muaj tej pa tshuaj fumigant); lossis nws kov tej tshuaj tua kab twb nyob ntawm tej yam khoom uas tsis tau muab ntxuav.

Cov ntaub ntawv ntawm no yuav pab koj txog kev ua haujlwm nrog tshuaj tua kab kom muaj kev nyabxeeb yog hais tias koj:

- Kov tej tshuaj tua kab nyob rau tej chaw xws li golf course, tom tej park, lossis tej chaw uasi, tej kev taug mus los, lossis tej ntuj dej, lossis tej vaj tse chaw ua dejnum.
- Ua haujlwm mus tua tshuaj rau tej chaw ua haujlwm uas siv tej tshuaj tua kab nyob rau tej chaw uas tsis yog ua liaj ua teb, tej vaj tse, cov landscape, tej kev neeg taug mus los, lossis tej chaw ua haujlwm tej no.



UA CAS KUV YUAV TAU TXHAWJ TXOG TEJ TSHUAJ TUA KAB?

Vim tej tshuaj tua kab yuav nkag tau rau koj lub nrog cev tau ntau qhov thiab nws yuav ua rau koj mob tam sim ntawv (acute) thiab nws tseem yuav ua rau ntev mus yav to ntej ua mob rau koj lub cev (chronic) ntev mus.

- Tej tshuaj tua kab yuav ua rau koj mob thaum koj tshem tej tshuaj, nws yuav nkag rau koj lub cev tej tawv nqaij, qhov ncauj, qhov muag, lossis koj nqus tau rau koj lub ntsws thaum ua pa.
- Yog tias cov tshuaj tua kab nws ua rau koj mob tamsim ntawv lossis mob sai heev ces feem ntau yog cov tshuaj uas nyob rau qeb lus hais tias acute health effect.
- Yog hais tias koj tau rau cov tshuaj tua kab lawm es nws nyob (ntev lub hlis tom qab lossis tsheej xyoo lawm) nws mam ua rau koj mob ces qhov qhia tau hais tias chronic health effect.



DAIM QAUUV TSHUAJ TUA KAB LABEL QHIA KUV LICAS?

Feem ntau ntawm cov qauv tshuaj tua kab nws muaj tej lo lus ceebtoom sau cov ntawv loj capital letters nyob ntawm daim qauv tshuaj. Nws qhia txog cov tshuaj yuav ua rau raug mob tamsim ntawv xws li acute health hazard xws li no:

- DANGER lossis DNGER-POISON, cov tshuaj tua kab ntawm no nws muaj zog heev li.
- WARNING, cov tshuaj tua kab no nws muaj zog li ib nrab xwb.
- CAUTION, cov tshuaj tua kab no nws muaj zog tsawg dua, tiamsis nws tseem ua tau rau yus raug mob tau tib yam.

Yog hais tias daim qauv tshuaj tua kab label tsis hais txog tej lus ceebtoom ntawm no ces tej zaum cov tshuaj yuav tsis tshua muaj teeb meem rau yus. Txawm li ntawv los yus yuav tsum xyuam xim thaum yus kom tej tshuaj ntawv.

Daim ntawv qhia muaj cov ntaub ntawv rau koj txog

- kev pab cuam xub thawj
- tej khoom siv los tiv thaiv tus kheej
- kev puas tsuaj rau xwm ib puag ncig
- kev khaws cia thiab kev muab pov tseg
- txoj hauv kev siv cov tshuaj tua kab kom nyab xeeb thiab raug rau cov chaw teev tseg

Koj yuav tsum siv cov tshuaj ua kom raws nraim li daim qauv tshuaj label tau qhia. Yog tias koj tsis paub nyeem daim qauv tshuaj, noog koj lub chaw ua haujlwm kom lawv qhia rau koj. Xeev California muaj cov cai nruj dua rau koj txoj kev nyab xeeb kom zoo dua li cov nyob hauv daim ntawv qhia npe. Koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum paub txog tej cai ntawm no thiab qhia rau koj kom koj paub txog.



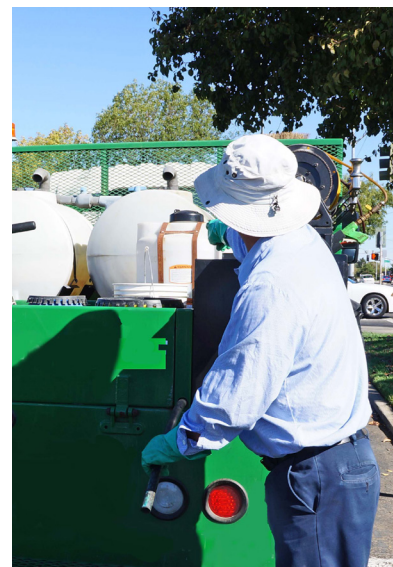
DAIM QAUUV TSHUAJ TUA KAB LABEL QHIA RAU KUV LICAS NTXIV THIAB?

- **“Cov Tshuaj Tua Kab Uas Raug Txwv”** yuav muaj qhia nyob rau ntawm daim ntawv qhia yog tias cov tshuaj tua kab muaj feem yuav ua rau koj mob los sis ua rau muaj kev phom sij rau lwm tus los sis xwm ib puag ncig.
- **“Cov Khesmis Txawj Tom”** los sis **“Ua rau qhov muag thiab tawv nqaij puas tsuaj”** yuav muaj qhia nyob rau ntawm daim ntawv qhia yog tias cov tshuaj tua kab tuaj yeem ua rau koj ob lub qhov muag los sis tej tawv nqaij mob hnyav.
- **“TSHUAJ LOM”** thiab yuav muaj lub cim dab pob txha nyob rau ntawm daim ntawv qhia yog tias cov tshuaj tua kab tuaj yeem ua rau koj mob hnyav heev.
- **“Tuag Taus”** los sis **“tej zaum yuav ua rau tuag taus yog tias nqos tau, nqus tau, los sis nkag tau los ntawm daim tawv nqaij”** yuav qhia nyob ntawm daim ntawv qhia yog tias cov tshuaj tua kab tuaj yeem ua rau koj mob hnyav los sis txov tau koj txoj sia.

KUV YUAV TAU UA KOM MUAJ KEV NYABXEEB LICAS?

1. Ua tib zoo saib tej uas qhov txhia chaw ntawv

Tom qab thaum koj nyeem daim qauv tshuaj tua kab lawm, saib koj txoj kev uas yuav txuam tej tshuaj rau xws li (koj tej cuab yeej yuav siv thiab saib huab cua kom zoo) tej yam xws li tej qoob loo tej nroj tsuag, tej tibneeg, tej vaj tse, lossis tej tsev kawm ntawv pus nyob ze koj. Yog hais tias koj txuam tshuaj nyob rau hauv tsev tsam muaj tshuaj ya tuaj paug tau vim tias muaj lub cua air conditioning lossis lub heating uas ua rau cov tshuaj yuav ya tuaj. Yog tias koj ho txuam tshuaj nyob rau sab nraum zoov, yog tias tsis muaj ib qho cua li ces nws yuav ua rau cov tshuaj ntawv nyob twj ywm nrog cov cu aces yua muaj kev phomsij tau thiab. Yog thaum muaj cua tuaj lawm ces cov cua yuav nqa cov tshuaj tuaj kab ya mus nrog cov cua mus rau tej chaw muaj tibneeg thiab yuav ua rau lawv muaj mob, lossis mus paug rau tej yam khoom thiab yuav ua teebmeem tau rau. Yuav tau ua tib zoo saib tej yam xws li tau hais no ua ntej saib pus yuav tsim nyog rau koj txuam cov tshuaj tua kab. Yog tias koj pom hais tias nws yuav tsis muaj kev nyabxeeb ces koj txhob rawm siv tej tshuaj, nrog koj lub chaw ua haujlwm tham ua ntej koj pib tej haujwm no lossis siv tej tshuaj tua kab.



2. Yuav tau xyuam xim kom zoo heev txog cov tshuaj tua kab ua ntej nws mus tov nrog cov dej

Kev tshem tej thoob tshuaj tua kab uas nws lub ncauj qheb lawm mus rau lwm qhov chaw ua ntej tov cov tshuaj nrog dej, thiab kev hliv tej tshuaj tua kab mus rau tej thoob, tej yam zoo li no nws yogi b yam uas yuav muaj xwmtxheej loj heev nyob rau txoj kev ua dejnum nrog tshuaj tua kab. Cov tshuaj tua kab uas twb tov nrog dej lawm uas nyob hauv lub thoob lawm nws tsis tshua muaj tej kev phomsij ntau pestsawg tiamsis nws tseem yuav ua rau yus raug mob taus thiab yog tsis xyuam xim. Thaum koj ua dejnum nrog tej yam tshuaj tua kab lawm, koj yuav tsum nco ntsoov tsis txhob cia tej tshuaj los lo rau koj. Koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum cob qhia train koj, uas hais yam lus koj nkag siab, hais txog tej kev koj ua dejnum mus los licas thiab paub tiv thaiv koj tus kheej los ntawm tej tshuaj tua kab.

3. Hnav tej ris tsho tiv thaiv kom yog

Koj lub chaw ua haujlwm yuav tsummuab cov khoom siv los hnav tiv thaiv koj thaum uas daim qauv tshuaj tua kab qhia lawm lossis txoj cai nyob hauv California twb tau los tswj kom muaj. Koj tus tswv ntiav haujlwm yuav tsum kuaj xyuas, ntxuav, thiab kho los sis hloov cov cuab yeej tiv thaiv no thaum tsim nyog. Koj tus tswv ntiav haujlwm yuav tsum ua kom paub tseeb tias muab cov khoom no khaws cia rau hauv qhov chaw tsis muaj tshuaj tua kab. Koj yuav tsum hnav cov cuab yeej uas tsim nyog kom zoo. Hais kom koj tus tswv ntiav haujlwm muab daim ntawv luam ntawm daim ntawv qhia kev nyab xeeb A-3 rau koj kom paub ntau ntiv txog kev siv cov khoom tiv thaiv tus kheej.

Tiv thaiv koj lub QHOV MUAG:

- Koj yuav tsum looj tsom iav tiv thaiv thaum koj tov tshuaj, ntim tej tshuaj, lossis siv tej tshuaj tua kab,; thaum koj ntxuav tej khoom siv, lossis kho cov khoom siv uas twb muaj tshuaj tua kab lo rau lawm; thiab txhua lub sijhawm uas daim qauv tshuaj label qhia kom koj yuav tsum tau ua.
- Daim qauv tshuaj label yuav qhia koj txog cov khoom uas koj yuav tau siv los tiv thaiv. Yog tias nws tsis qhia meej, ces lub looj tiv thaiv qhov muag yuav tau siv kom muaj (daim thaiv yus tej plaub muag los rau ntawm ob sab) siv cov goggles, face shields, lossis lub looj ntsej muag full face respirator.

Cov tsom iav qhov muag thiab cov tsom iav sunglasses TSIS PAB tiv thaiv kom tau. Siv cov no tej tshuaj tua kab yauv txeem sab nrauv los nkag tau rau koj lub qhov muag.

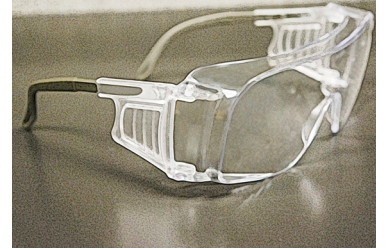
Tiv thaiv koj TXHAIS TES:

Kev yuav tshem tej tshuaj tawm ntawm koj txhais tes kom txhob muaj tshuaj lo li mas yog ib yam uas tsis yooj yim vim tias txhais tes yog yam yus yuav siv ua haujlwm nrog tej tshuaj. Thaum cov tshuaj nkag tau rau txhais tes lawm, nws yuav nkag tau yooj yim mus rau lub qhov muag yog thaum koj so qhov muag, lossis koj lub qhov ncauj yog tias koj kov tej khoom noj. Ntxuav tes txhua lub sijhawm tom qab koj siv tej tshuaj tas thiab ua ntej koj noj tej khoom noj, haus dej, haus luamyeeb, siv xovtooj, lossis muss iv chav dej.

- Koj yuav tsum looj hnab tes thaum koj tov tshuaj, ntim tej tshuaj, lossis siv tej tshuaj tua kab, thaum koj ntxuav tej khoom siv lossis kho cov khoom siv uas twb muaj tshuaj tua kab lo rau lawm. thiab txhua lub sijhawm uas daim qauv tshuaj label qhia kom koj yuav tsum tau ua.
- Daim qauv tshuaj label yuav qhia koj txog cov khoom uas koj yuav tau siv lost iv thaiv. Yog tias daim qauv tshuaj label tsis qhia meej txog hom twg, koj yuav tsum siv lub hnab looj tes uas haus tias chemical resistant material xws li nitrile lossis neoprene. Koj siv tsis tau cov hnab looj tes disposable gloves thaum koj siv tej tshuaj tau kab. Tsis txhob rau cov hnab looj tes khaub hlab los sis hnab looj tes tawv tshwj tsis yog daim ntawv qhia los sis lwm yam kev cai tshwj xeeb qhia hais tias koj tuaj yeem siv tau.
- Muaj qee zaus, daim qauv tshuaj label yuav qhia rau koj kom txhob rawm siv hnab looj tes thiab. Yog tias nws hais qhia lawm ces, tsis txhob siv.

Tiv thaiv koj LUB NTSWS:

Koj yuav tsum siv lub looj qhov ncauj qhov ntswg respirator txhua lub sijhawm uas daim qauv tshuaj label qhia kom looj lossis koj lub chaw ua haujlwm tau hais kom koj looj thaum uas koj tov tshuaj, ntim tshuaj, lossis siv tej tshuaj, tua kab uas nyob hauv California daim list uas



Tu Yawm Sij Xaiv Cov Hnab Looj Tes		
Tu zaum Sib Hluas daim Phaj	Cov Khoom Ua Rauig Raw Txoj Cai	Tus Zauv Cov Khoom
A	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8	1 laminate
B	1, 2	2 Butyl
C	1, 2, 3, 4, 7, 8	3 Nitrile
D	1, 2	4 Neoprene
E	1, 3, 4, 8	5 Natural
F	1, 2, 3, 8	6 Polyethylene
G	1, 8	7 PCV
H	1, 8	8 Viton

*Tag nws lub sis laminate thaab Polyethylene
yuav tsum tai tshaj 14 los tsaig dua



yog daim Minimal Exposure Pesticide. Noog koj lub chaw ua haujlwm kom muab daim ntawv qhia N-5 uas yog daim safety leaflet los saib txog cov looj qhov ncauj qhov ntswg respirator lossis daim N-6 safety leaflet uas hais txog cov Minimal Exposure Pesticides los qhia rau koj.

Tiv thaiv koj LUB CEV:

- Koj yuav tsum hnav cev khaub ncaws hnav npog tag nrho ib ce uas koj qhov chaw ua haujlwm muab txhua hnuv uas koj ua haujlwm nrog cov tshuaj tua kab uas muaj lo lus tias DANGER (PHOM SIJ) los sis WARNING (CEEV TOOM KOM CEEV FAJ) rau ntawm daim ntawv qhia, tshwj tsis yog daim ntawv qhia hais tias koj hnav tsis tau cev khaub ncaws hnav npog tag nrho ib ce. Lub tsho npab ntev thiab ris ntev uas koj tus tswv ntiav muab rau koj ua khoom siv tiv thaiv tus kheej kuj ua tau raws li qhov yuav tsum tau ua no.
- Koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum muab cov khoom siv uas yog cov chemical-resistant ris tsho rau koj siv thiab tej khoom uas (siv looj tag nrho lub cev, daim apron thiav xub ntiag, thiav kaw taw, thiab taub hau) yog tias daim label lossis lwm qhov tau hais lawm.
- Yog hais tias tshav kub heev sab nrauv, yuav tsum siv cov chemical resistant us looj tag nrho lub cev nws yuav kub heev li, tej zaum tseem yuav ua rau koj muaj mob. Yog tias daim label lossis DPR's txoj cai qhia lawm es koj yuav tsum hnav cov chemical resistant ntawv no ces koj tsis txhob ua dejnum thaum tshav kev tshaj li ntawm 80F (27C) degree nyob rau nruab hnuv lossis 85F (29C) degree uas yog hmo ntu.
- Koj yuav tsum siv lub closed system los tov tshuaj lossis ntim tej tshuaj yog tias daim qauv tshuaj tua kab label nws qhia lawm. Noo koj lub chaw ua haujlwm kom muab daim ntawv qhia N-3 safety leaflet uas has txog lub closed systems.



4. Kev Ntxuav cov Tshuaj Tua Kab Tawm Thiab Hloov Cov Ris Tsho Uas Huvsi

Yog tias koj ua dejnum siv tej tshuaj tua kab uas muaj lo lus ceebtroom DANGER lossis WARNING nyob rau ntawm daim qauv tshuaj tua kab label uas yuav siv tshaj li ntawm 6 zaus rov sau nyob ntawm 30 hnuv twg lawm, koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum muab ib qho chaw uas zoo du lug uas tsis muaj tshuaj nyob ze rau koj tso koj tej ris tsho thaum koj tseem ua dejnum es tsis tau hnav nws thiab qhov chaw uas ntxhua tej ris tsho thaum koj ua dejnum tiav uas siv tej tshuaj tua kab nyob rau hnuv ntawv.

Yog hais tias koj ua dejnum nrog tej tshuaj tua kab uas muaj lo lus ceebtroom DANGER lossis WARNING nyob rau ntawm qauv tshuaj tua kab label lawm, koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum muab ib qho chaw uas muaj cov coveralls looj lub cev, dej huvsi, muaj xabnpus, thiab ntaub so tes nyob ze li ntawm 100 feet ntawm thaj chaw tov tshuaj lossis ntim tej tshuaj. Nyob rau ntawv yuav tsum muaj kom txaus siv los ntxuav qhov muag thiab ntxuav tag nrho lub nrog cev yog hais tias thaum muaj xwmtxheej tshwm sim tuaj lawm.



KUV YUAV KAWM LICAS KOM PAUB SIV TEJ TSHUAJ TUA KAB THIAJ MUAJ KEV NYABXEED?

Nyob rau hauv California tej cai yeej muaj kev tswj kom koj yuav tsum muaj kev kawm los ntawm koj lub chaw ua haujlwm ua ntej koj mus siv tej tshuaj tua kab thawj zaug thiab txhua txhua lub xyoo mus ntxiv. Daim ntawv qhia safety leaflet N-2 mus txog N-8 nws yuav qhia txog tej yam uas los pab koj yuav tsum tau muaj kev kawm ntawm txhua lub xyoo thiab tej yam uas koj yuav nkag siab tau zoo.

Ntxiv mus, hais txog cov tshuaj tua kab uas (nyob ua ib pawg muaj ntsis zoo sib xws, nyob rau ntawm cov tshuaj ntawv), koj txoj kev uas mus kawm kom paub yuav qhia txog tag nrho tej tshuaj uas tau hais los no:

Tej yam Health Effects:

- Qhov twg cov tshuaj tua kab yuav nkag tau rau koj lub nrog cev lossis ua rau koj raug mob.
- Koj yuav paub hais tias koj lub cev txawv txav licas lawm yog koj rau tej tshuaj lossis cov tshuaj tua lo koj.

- Yuav tau paub tiv thaiv tshav ntuj kub ua rau muaj mob, koj yuav txawv txav zoo licas yog mob tshav kub, thiab mus nrhiav first aid thaum mob lawm.
- Kev tu koj tus kheej kom huvsu txhob muaj tshuaj, yog thaum muaj tshuaj los lo.
- Cov tshuaj muaj zog uas tau raug es mob tamsim ntawv thiab cov ntev mus nws mam li ua mob tshwm tuaj.

Yuav Ua Licas Yog Thaum Muaj Emergency Lawm:

- Nrhiav first aid emergency decontamination, thiab eye flushing techniques (daim ntawv qhia N-4 safety leaflet yuav muaj kev qhia txog tej no).
- Yuav ua licas thiab kev mus cuag emergency thiab kho mob nyob qhov twg.

Personal Protective Equipment (PPE) Cuabyeej siv tiv thaiv:

- Vim licas koj thiaj yuav tsum siv cov PPE.
- Yuav siv cov PPE licas thiab yuav tu nws licas thiaj yog.
- Cov PPE hom twg yuav tiv thaiv tau thiab yam twg tiv thaiv tsis tau.

Kev Tiv Thaiv Tshuaj Tua kab (Pesticide Safety):

- Koj txoj haujlwm yuav tsum muaj kev tiv thaiv tej tibneeg, tej tsiaj txhu, thiab tej vaj tej tsev yog thaum koj siv tej tshuaj tua kab kom tsis txhob mus raug rau tej tibneeg uas nws tsis muaj feem siv tej tshuaj thiab lawv yeej tsis muaj feem uas yuav nyob rau txoj kev txuam tshuaj tua kab tej no.
- Cov ntsiab lus txhais nyob rau hauv daim qauv tshuaj label hais txog kev nyabxeeb.
- Tej kev tswj txog kev nyabxeeb uas yog tias koj cov tshuaj tua kab, (nrog rau lub closed systems thiab lub closed cabs, muab cov tshuaj tua kab pov tseg licas, thiab kev tu cov tshuaj nchuav licas).
- Cov ntaub ntawv qhia txog kev phom sij muab los ntawm cov ntawv qhia, daim ntawv qhia fab kev nyab xeeb, thiab Daim Ntawv Teev Qhia Txog Kev Nyab Xeeb (SDSs). Daim SDSs qhia koj txog kev phom sij ntawm tshuaj tua kab, kev kho mob, thiab lwm yam lus qhia.
- Yuav qhia tau li cas tias ib yam tshuaj tua kab raug txwv, thiab cov ntaub ntawv ntxiv koj yuav tsum paub yog tias nws yog.
- Vim li cas koj thiaj li yuav tsum tsis txhob nqa tej tshuaj tua kab los sis tej taub ntim tshuaj tua kab tom chaw ua haujlwm los mus rau tom tsev.
- Yog vim li cas koj thiaj yuav tsum tsis txhob muab tshuaj tua kab ntim rau hauv lub thawv ntim zaub mov los sis taub dej haus.
- Yuav muaj xwmtxheej rau tej pojniam menyuum, nrog rau tej tub ki hauv yus tsev neeg kom sawvdxaws txav deb ntawm thaj chaw uas muaj tshuaj, tshem koj nkawm khau lossi nkawm khau raj ua ntej koj nkag los hauv tsev, thiab nco ntsoov hle tej ris tsho uas siv ua dejnum thiab muab ntxhua lossis da dej kom tas mam los tsev nrog yus tej pojniam menyuum nyob ua ke
- Tej tshuaj tua kab yuav ua kev phomsij rau tej chaw hav zoov hav tsuag, yog tias tshuaj ya tawm mus rau, ntws mus rau, lossis mus raug tej tsiaj.

TXOJ CAI RAU TUS TUB UA DEJNUM LI KUV PUS MUAJ?

Koj yeej muaj qhov right raws txoj cai li ib tug tub ua dej ua num:

- Paub txog tej kev mus nrhiav ntaub ntawv qhia txog tej tshuaj tua kab, kev ua haujlwm muaj kev nyabxeeb, cov ntaub ntawv qhia safety leaflets, thiab cov SDSs.
- Mus cuag koj tus kws kho mob lossis tus uas sawv cev koj los muab tej ntaub ntawv hais txog tej tshuaj tua kab uas tej zaum koj tau raug lawm.
- Muaj kev pab tiv thaiv koj tsis pub luag ua pauj vim koj muaj cai qhia koj qhov rights.
- Muaj cai qhia txog tej yam koj pom hais tias lawv ua tsis yog lawm, qhov teebmeem yuav tau qhia rau hauv County Agricultural Commissioner lossis Department of Pesticide Regulation (DPR).



Yog koj tsis tau txai cov cov kev qhia uas koj yuav tsum tau muaj kev kawm lossis yog koj xav qhia txog txoj cai koj muaj uas tsis tau txais kev kawm hais txog tej tshuaj tua kab koj hu tau rau hauv County Agricultural Commission, Los yog DPR mus nrhiav kev pab. Koj mus nrhiav Ag Commissioner's tus xovtooj nyob hauv phau ntawv Phone Directory, yog hu 1-87PestLine, lossis qhov web site:

www.cdpr.ca.gov/exec/county/countymap/

DPR Qhov chaw ua haujlwm yog:

- Qaum Teb (West Sacramento) (916) 376-8960
- Nruab Nrab Teb (Clovis) (559) 297-3511
- Qab Teb (Anaheim) (714) 279-7690



Tag nrho cov ntawv safety leaflets muaj nyob rau: www.cdpr.ca.gov/worker-health-and-safety/education-series

PESTICIDE SAFETY



Information

CALIFORNIA ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY

N No. 2

Kev Khaws Cia, Kev Tshem Tawm, Thiab Coj Cov Tshuaj Tua Kab Mus Pov Tseg Uas Tsis Yog Nyob Rau Kev Ua Liaj Ua Teb

Cov tshuaj tua kab yog tshuaj lom thiab yuav tsum tau muab khaws cia, muab tshem, thiab muab pov tseg nrog kev ceev faj. Cov tshuaj tua kab muaj kev phom sij rau ib puag ncig thiab rau lwm tus neeg, tshwj xeeb yog me nyuam yaus. Yog tias koj ua raws nraim li daim ntawv leaflet ntawm no tau qhia, koj yuav pab tau kom tsis txhob muaj teeb meem yuav tshwmsim txog tej tshuaj tau kab ntawm no.

KEV KHAWS TEJ TSHUAJ TUA KAB CIA

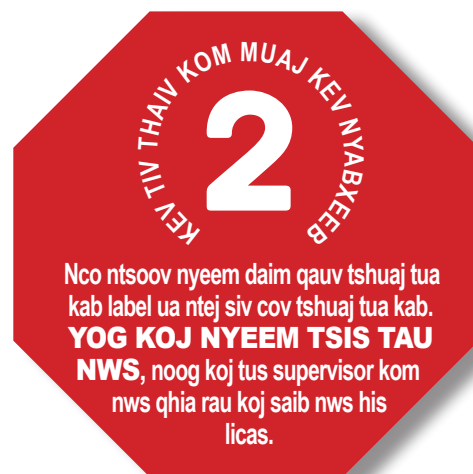
Txoj haujlwm yeej tsis tau tiav yog tias tej tshuaj tua kab tsis tau muab cia, tej thoob ntim tshuaj, thiab tej khoom siv txuam tshuaj yuav tau muab cia kom tas mas thiaj li yog. Yua tau nco ntsoov tu tej tshuaj huvsi cia ua ntej koj mus tsev, lossis mus ua dejnum lwm yam. Thaum koj tu tej tshuaj tua kab es muab nws mus cia, tej thoob ntim tshuaj tua kab los ib yam thiab tej khoom siv txuam tshuaj tej no, koj yuav tau hnav ris tsho tiv thaiv koj tus kheej cov PPE uas koj siv ua haujlwm los tu tej tshuaj. Nco ntsoov looj hnav tes thiab lwm yam los tiv thaiv qhov muag tibi, txawm tias daim label nws tsis qhia los yuav tau siv nws, vim tias tej tshuaj yuav nchuav thiab ua teebmeem thaum yus tu tej tshuaj tua kab ntawv lossis muab nws mus cia.

Yuav Tau Khaws Cov Tshuaj Tua Kab Cia Licas?

Nyob rau txhua lub xyoo mas muaj tej menyuam yaus lawv tau raug lom los ntawm cov tshuaj tua kab uas yog lawv noj tau, lossis haus tau cov tshuaj tua kab uas muaj neeg muab tso rau ntawm tej, lossis lawv tsis muab nws khaws cia kom muaj zoo chaw. Yuav tau khaws tej tshuaj tua kab lossis tej thoob ntim tshuaj tua kab kom muaj chaw xauv lossis muaj neeg tswj saib xyuas tau, txav deb ntawm lwm tus tibneeg.

Daim qauv tshuaj tua kab label yuav qhia koj txog tej kev yuav muab cov tshuaj mus cia kom zoo chaw. Nyeem daim qauv tshuaj thiab ua kom raws nraim li tau qhia. Yog tias koj koj khaws cov tshuaj tua kab thiab cov chiv nyob rau ntawm thaj chaw ntawv lawm, koj yuav tau muab cov tshuaj tua kab thiab cov chiv nyias tso kom muaj nyias ib qhov chaw, vim tias cov chiv thiab tshuaj tua kab yuav sib tov tau tsam nws lam kub hnyiab tuaj.

Tsis txhob muab tej tshuaj tua kab tso ze tej khoom noj, tej khoom pub rau



tsiaj, lossis tso ze tej ris tsho hnav tiv thaiv PPE. Nws yuav paug tej tshuaj rau ces yuav ua rau tibneeg raug mob lossis tej tshiaj mob ib yam. Cov nram no yog qhov uas yuav tau muab cov thoob ntim tshuaj thiab tej tshuaj tua kab mus cia kom yog:

- Thaj chaw uas xauv tau ua laj kab thaiv ib cheeb tsam ntawv.
- Lub chaw uas muaj chaw xauv tau tej chav tsev rau khoom tau.
- Lub truck lossis lub trailer muaj chaw xauv tau. Qhov siab sab sau yuav tsum txog li 6 feet siab pib hauv pem teb rov sau.

Tej Yam Tseem Ceeb Uas Yuav Tau Nco

- Txhua lub thoob uas ntim tshuaj tua kab lawm yuav tau muaj daim label qauv tshuaj.
- Kaw lub hau thoob kom khov.
- Saib xyuas cov thoob tshuaj kom txhob muaj tshuaj txeej, thoob to, lossis yuav ua rau nws txav tau, qhia rau koj tus supervisor paub yog tias muaj teebmeem.
- Tsis txhob muab tshuaj tua kab ntim tau tej thoob siv rau tej khoom noj, dej haus, lossis tej khoom hauv vaj tse tej no.
- TSIS TXHOB nqa tej tshuaj tua kab uas koj siv tom haujlwm los tsev.
- Xauv thaj chaw uas koj khaws cov tshuaj mus cia yog tias koj tsis siv nws.
- Tiv ntawv qhia txog cov tshuaj tua kab uas yuav muaj kev “Phomsij” lossis “cov Lus Ceeb Toom” (DANGER lossis DANGER-POISON) lo rau ntawm thaj chaw ntawv.
- Ua raws nraim li daim qauv tshuaj tua kab qhia. Muaj ntau yam tshuaj tua kab yuav qhia kom koj txhob muab cov thoob rau tshuaj no los ntim lossis siv dua.



Tsis txhob muab tej tshuaj tua kab ntim nrog tej khoom noj lossis tej taub dej haus.

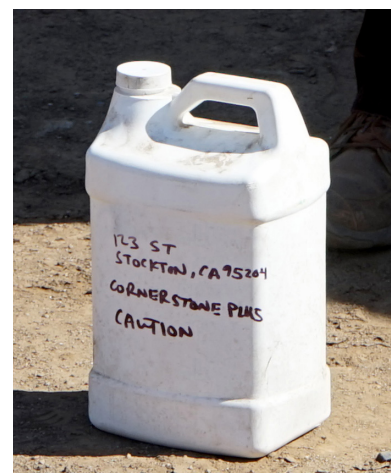
KEV TSHEM TEJ TSHUAJ TUA KAB KOM TSIS MUAJ TEEB MEEM

Kev xwmtxheej yuav muaj thaum twg tsis paub nyob rau thaum yus tshem tej tshuaj tua kab mentsis ntawm thaj chaw xwb los yus yeej tsis paub. Yog tias muaj xwmtxheej tshwm sim, cov tshuaj tua kab yuav ua rau koj thiab lwm tus tibneeg nyob ze koj raug mob lossis paug rau lawv.

Kuv yuav tau paub lcas hais txog kev tshem tej tshuaj tua kab?

Ua raws nraim li cov kev qhia no:

- Tsis txhob nqa tej tshuaj rau hauv koj lub tsheb, lub van, lossis truck lub chaw nyob. Tshuaj tua kab yuav ua rau koj mob lossis raug kev ploj tuag tau yog nws nchuav rau koj lossis cov neeg nrog koj ntawv. Yog nchuav rau koj tej rooj zaum lawm los yuav ntxuav nws tsis yooj yim. Tej tshuaj tua kab no yuav ua rau tibneeg mob hnyav ntau hnuv lossis ntau lub lim tiam ntxiv mus yog koj tsis tu nws kom zoo.
- Tsis txhob tshem tej tshuaj mus rau qhov chaw muaj khoom noj nyob rau, khoom pub tsiaj, tej chaw tso ris tsho, lossis chaw muaj neeg nyob.
- Kaw cov hau thoob kom khov.
- Tsheb yuav lem thaum mus, thaum tsheb sawv kev, thaum nres, yuav tau tso lub thoob sawv ntsug kom nws tsis txhob txeej.
- Yog tias cov tshuaj tua kab muab ntim rau lwm lub thoob lawm, koj yuav tsum muab nws label lo ntawv qhia thaum koj thauj hauv tej kev loj, Daim label yuav tsum muaj lub npe tshuaj, cov lus ceebtom signal word (Danger, Warning, Caution) thiab npe thiab chaw nyob tus neeg lav phibxaub txog cov thoob tshuaj tua kab thiab tej tshuaj tua kab ntawm no.
- Tsis txhob cia koj lub tsheb nrog tawm ntawm koj thaum koj tshem cov tshuaj tua kab ntawm koj lub truck.



Nco ntsoov xyuas kom meej tias tau lo daim ntawv qhia kom raug rau cov twj rau cov tshuaj tua kab.

NTXUAV COV THOOB NTIM TSHUAJ KOM HUVSI

Ntxuav cov thooob ntim tshuaj thaum siv cov tshuaj tas ces muab koj mus pov tseg. Daim qauv tshuaj yuav qhia meej txog tej kev koj yuav tau ua kom raws nraim li kev qhia ntxuav cov thooob tshuaj. Yog tias koj siv lub closed mixing system, ces cov cuab yeej koj yuav siv ces zoo sib xws, lossis koj yuav tau ua lawv li nram no:

VIB THIS #1 (Ntxuav li peb lwm)

1. Siv cov cuab yeej PPE uas yuav tsum tau siv.
2. Ntim dej rau li 1/4 rau ntawm lub thooob.
3. Kaw lub hau kom khov thiab muab co mus los.
4. Nchuav cov dej rau lub thooob txuam tshuaj uas yuav muab cov tshuaj tua kab koj muss siv. Muab txawb cia li 30 seconds tom qab muab lub thooob ntxuav tag.
5. Ua dua lis ob lwm los ntawm lwm thib 2, 3 thiab 4.

VIB THIS #2 (Cov cuab yeej uas nws muaj qhov ntxuav tau)

1. Siv cov cuab yeej PPE uas yuav tsum tau siv.
2. Muab lub ncauj thooob tso kom nyob ntawm lub ncauj txuam txuag nozzle kom cov dej thiaj ntwis tawm mus rau lub thooob uas yuav tau siv cov tshuaj.
3. Qheb lub ncauj txuam tshuaj nozzle thiab txua tawm kom nws huvsi.

KEV TU TEJ TSHUAJ TUA KAB UAS TAU NCHUAV

Yog hais tias cov tshuaj tua kab nchuav rau ntawm txoj kev pej xeem, hu rau 911 thiab California Governors' Office of Emergency Services (CalOES) ntawm 1-800-852-7550 kiag tam sim ntawd. Yog tias muaj neeg tau paug cov tshuaj lossis raug mob los ntawm cov tshuaj tau nchuav, muab kev pab cuam uas yog first aid rau nws thiab hu rau koj tus supervisor paub. Mus nrhiav kev los pab ntiv hais txog first aid, noog koj lub chaw ua haujlwm mus muab daim ntawv qhia kev nyab xeeb N-4 safety leaflet.

Teeb cov cones lossis cab hlua ncig thaj chaw uas tshuaj tau nchuav ntawv kom neeg txhob los. Yog tias cov tshuaj nchuav rau sab hauv tsev lawm, txav tawm ntawm qhov chaw ntawv mus rau qhov chaw dim pa. Daim label qauv tshuaj yuav qhia txog kev mus nrhiav kev pab cuam yog tias thaum cov tshuaj tau nchuav es yuav tu nws licas. Feem ntau ntawm cov qauv tshuaj nws muaj xovtooj toll free naj npawb rau koj hu tau yog tias muaj tshuaj tau nchuav es yuav tau tu nws licas. Yog tias daim qauv tshuaj label tsis qhia meej, yuav tau siv cov khoom tiv thaiv PPE uas nyob hauv daim label qhia, ces ua raws nraim li cov qeb lus nram qab no:

- **Kev Tswj** tej tshuaj nchuav: Txawb lub thooob tso lub hau tuaj sab sauv, tua lub thooob tov tshuaj lossis lub tshuab txuam tshuaj, lossis muab lub thooob uas nws to ntawv hloov mus rau lwm lub thooob uas tsis to.
- **Khaws** cov tshuaj tau nchuav: Siv yam khoom ua nw nqus cov tshuaj txawm kom txob ntwis mu lwm qhov, siv "nab" lossis hauv ncoo mu nqus qhov nchuav, Lossis khawv cov av ib ncig ntawm cov cuab yeej lossis qhov chaw nchuav ntawv.
- **Kev** tu tshuaj nchuav:
 - Siv tej yam los nqus cov kua tshuaj uas nchuav ntawv li cov cat litter, xuab zeb, lossis hmoov pob zeb.
 - Yog tias cov tshuaj tua kab ntawv lossis cov absorbent ntawv ua hmoov yuav ya tau, tso dej mentsis kom ntsooj ces muab los tso rau lossis muab cheb ua ib pawg, lossis muab ntaub yas los npog nws.
 - Yog tias tshuaj nchuav rau hauv av lawm, siv hlauv los khawb li 2-3 inches es muab cov av yawm koj mus pov tseg.
 - Khawv tej khoom uas tshuaj nchuav uas yus tu nws tiav lawm, lossis cov av lo tej tshuaj muab cia rau ib lub thooob uas nws txeej tsis tau tseg uas yuav tau koj mus pov tseg.
 - Sau ntawv lo qhia txog cov tshuaj tua kab ntawv lub npe thiab cov lus ceebtoom rau ntawm lub thooob.



TEJ TSHUAJ TUA KAB UAS NCHUAV:

**Tswj Tej Yam Nchuav
(Control the spill)**

**Khaws Tej Kev Nchuav
(Contain the spill)**

**Tu Tej Yam Ua Nchuav
(Clean up the spill).**



Qhia rau koj lub chaw ua haujlwm paub txog qhov teebmeem kom sai thaum lub sijhawm nyabxees thiab ua qhov kom yog uas koj yuav ua tau. Yog tias muaj neeg tau paug tej tshuaj lossi raug mob, koj lub chaw ua haujlwm yuav tau qhia Cal/OSHA txog tej no.

COV THOOB NTIM TSHUAJ TUA KAB UAS TSIS MUAJ TSHUAJ LAWM

Tej thoob twb ntim tshuaj tua kab lawm nws yeej yuav tsis muaj ib zaug hais tias “empty” hlo li. Cov thoob ntim tshuaj tua kab yeej tseem yuav muaj tej tshuaj lo rau uas tom qab nws twb raug ntxuav tas lawm los yeej yuav muaj tshuaj mentsis nyob rau li. Cov thoob uas tsis muaj tshuaj ntim rau lawm yuav tsum muab khaws cia kom zoo vim nws muaj tshuaj tua kab lo rau lawm. Nws qhia hais tias yuav tsum muaj ntawv lo rau qhia tseg thiab muab xauv kom zoo cia thiab lo ntawv qhia tseg. Tsis txhob muab cov thoob pov rau tej kwj deg, pas dej, hauv thaj teb, lossis hauv tej lub tsev tsis muaj neeg. Khaws txhua lub thoob uas koj siv tas lawm kom zoo cia ntawm koj txoj haujlwm. Tsis txhob cia menyuam lossis tibneeg los kov lub thoob tshuaj. Tsis txhob siv lub thoob mus ua lwm yam. Cov thoob lo tshuaj lawm yuav tsum muab pov tseg kom raws txoj cai li daim label tau qhia thiab raws li federal, state, thiab hauv zej zog txoj cai los tswj.

Koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum paub muab cov thoob mus pov tseg. Hauv county agricultural commissioner lawv yuav qhia tau rau koj txog kev yuav muab cov thoob mus pov tseg, nrog rau cov thoob yas uas yuav tau muab mus recycle.

KEV MUAB TEJ TSHUAJ TUA KAB MUS POV TSEG

Yog tias koj nrhiav tau tej tshuaj tua kab nyob hauv tej chaw cia tshuaj uas tsis muaj kev siv txog nws lawm, qhia rau koj lub chaw ua haujlwm paub. Vim tej tshuaj uas tsis siv lawm yuav tau koj mus pov tseg kom yog thiaj tsis muaj neeg raug tshuaj thiab tej chaw nyob mus los thiaj tsis muaj tshuaj paug tau rau. Tsis txhob lam muab tej tshuaj tua kab pov rau koj lub thoob khib nyiab, lossis nchuav rau hau koj lub sink, lub hoob nab, hauv tej sewer, tej ntug kev qhov dej ntw, lossis nchuav rau hauv av.

Daim qauv tshuaj tej zaum yuav qhia txog kev koj yuav koj cov tshuaj tua kab uas tsis siv lawm mus pov tseg lcas. Qhov uas yuav pov tseg tej tshuaj tej yam uas nws tsawg heev ces yog muab nws siv kom tas, ua raws li daim label qauv tshuaj qhia xwb.

Muaj qee zaus, cov tshuaj tua kab luag yeej muab nws xa rov qab mus rau lub chaw dealer uas muag cov tshuaj lossis lub chaw uas nws ua cov tshuaj tua kab ntawv.

Lwm yam ces, koj lub chaw ua haujlwm yuav tau tiv tauj rau hauv county agricultural commissioner lossis hauv county’s waste disposal agency mus muab cov information.

PUS MUAJ LWM TXOJ CAI LAWM THIAB?

Nyob ntawm tej yam tshuaj tua kab xwb, tej zaum nws yuav muaj tej yam cai los tswj thiab. Yog tias koj tshem tej tshuaj tua kab, ces koj yuav tsum tau muaj kev kawm training txog tej cai los tswj txog tej no. Koj lub chaw ua haujlwm yuav tau hu rau hau California Highway Patrol, Motor Carrier Safety Unit, yog hais tias koj yog tus uas thauj tej tshuaj ntau dua koj siv cov tshuaj ntawm ib ntus ntawv.



Yog koj tsis tau txai cov cov kev qhia uas koj yuav tsum tau muaj kev kawm lossis yog koj xav qhia txog txoj cai koj muaj uas tsis tau txais kev kawm hais txog tej tshuaj tua kab koj hu tau rau hauv County Agricultural Commission, Los yog DPR mus nrhiav kev pab. Koj mus nrhiav Ag Commissioner’s tus xovtooj nyob hauv phau ntawv Phone Directory, yog hu 1-87PestLine, lossis qhov web site: www.cdpr.ca.gov/exec/county/countymap/

DPR Qhov chaw ua haujlwm yog:

- Qaum Teb (West Sacramento) (916) 376-8960
- Nruab Nrab Teb (Clovis) (559) 297-3511
- Qab Teb (Anaheim) (714) 279-7690



Tag nrho cov ntawv safety leaflets muaj nyob rau: www.cdpr.ca.gov/worker-health-and-safety/education-series

PESTICIDE SAFETY



Information

CALIFORNIA ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY

N No. 3

Hais txog kev tov tshuaj yuav tsum muaj chaw kaw kom txhob dim pa closed mixing system, cov hnab tshuaj uas tov tau nrog dej (water soluble packaging), thiab tej chaw uas kaw tsis pub dim pa Enclosed Cabs) uas tsis yog nyob hauv kev ua liaj ua teb

Muaj ib txhia tshuaj tua kab, nws muaj cai tswj nruj heev, yuav tau muaj cov khoom siv kom raws li, thiab ntau yam kev uas los pab kom yus muaj txoj kev nyab xeeb. Koj lub chaw ua dejnum yuav tsum paub txog tej kev tswj ntawm no ua ntej lawv tso koj siv cov tshuaj tua kab uas luag tswj nruj ntawm no. Muaj ob peb yam kev tiv thaiv uas koj yuav ua tau los pab koj yog tias koj tov tshuaj, ntim tej tshuaj, thiab siv tej tshuaj tua kab. Koj yuav tsum ua raws nraim li kev qhia, hnav tej ris tsho kom raws txoj cai thiab tej khoom hnav tiv thaiv (PPE), thiab siv cov khoom txuam tshuaj tua kab kom yog cov siv tau.

NTAWM NO NWS MUAJ PEB YAM KEV UAS LOS TIV THAIV YOG YUS UA HAUJLWM NROG COV TSHUAJ TUA KAB UAS MUAJ ZOG HAIS TIAS DANGER

1. Muaj Chaw Kaw Kom Ntom Txhob Dim Pa Tawm (Closed System)

Lub “closed sstem” yog tej khoom uas pab tiv thaiv yus kom cov tshuaj tua kab uas yuav ua kev phomsij tsis txhob raug rau yus. Lub closed systems yuav ua rau cov tshuaj nws txaws tuaj los yus thiab nws yuav pab tiv thaiv yus.

Thaum Twg Kuv Thiaj Yuav Tsum Siv Lub Closed System?

Koj yuav tsum sim qhov closed system yog hais tias daim qauv tshuaj tua kab label tau qia kom yuav tsum siv lub closed system.

Yog tias koj tov tshuaj, ntim tej tshuaj, ua yog cov Minimal Exposure Pesticide, koj siv lub closed system ntawm no yuav pab tau koj txawm koj tsis muaj cov khoom siv tiv thaiv koj uas yog cov PPE los lub closed system twb pab thaiv lawm. Noog koj lub chaw ua haujlwm kom muab daim ntawv qhia uas yog daim N-6 safety leaflet uas nws hais txog cov Minimal Exposure Pesticide tshuaj tua kab uas muaj zog heev yuav muaj xwm txheej.



Leej Twg Yuav Yog Tus Saib Xyuas Lub Closed System?

Koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum saib xyuas lub closed system kom nws ua haujlwm zoo. Nws yuav tsis pab tiv thaiv koj tau yog tias nws tsis ua haujlwm zoo. Koj muaj txoj cai nyob tos kom lawv kho tau nws tso ua ntej koj yuav mus ua haujlwm nrog tej tshuaj tua kab.

2. Cov tshuaj uas lub hnab tov tau nrog dej uas yog Water Soluble Packaging

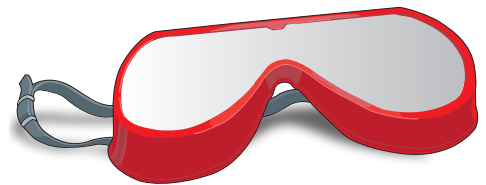
Muaj qee yam tshuaj tua kab, lub chaw uas tsim cov tshuaj ntawv tawm loss iv lawv yeej nrhiav kev los pab tiv thaiv. Kom tej tshuaj tua txhob raug rau yus. Lo lus “water soluble packaging” nws yog cov tshuaj tua kab uas muaj lub hnab tshwjxeeb uas nws yeej tov tau nrog dej lossis hnab tshuaj uas tov tau nrog dej. Lub hnab thiab cov tshuaj tua kab uas nyob ua keb ntawm no nws yuav yaj nrog dej thaum dej ntub rau nws lawm, qhov no yuav pab tiv thaiv koj zoo sib xws li lub closed system tib yam. **TSIS TXHOB** tho lub hnab uas yog lub water soluble package, txawm hais tias koj yuav muab mentsis tshuaj los siv xwb los yeej tsis pub koj muab nws qheb. Yog koj ua rau nws to lawm ces yuav muaj kev phomsij tshwm tuaj, tej zaum cov tshuaj tua kab yuav paug koj thiab yuav ua rau koj muaj mob lossis raug mob

3. Lub enclosed cabs

Lub “enclosed cab” yog ib qhov chaw uas koj yeej zaum tau thaum koj siv tej tshuaj tua kab uas nws yeej muaj chaw tiv thaiv tau koj kom txhob muaj tej tshuaj yuav los txov tau rau koj. Lub enclosed cab muaj xws li no, hauv lub dav hlau tua tshuaj, lossis lub tsheb tractor laij teb, los yog lub tsheb tua tshuaj uas nws muaj iav los thaiv. Lub enclosed cab ntawm no yuav tsum tsis txhob muaj ib qho uas yus yuav mus chwjv tau rau sab nrauv hlo li uas yuav muaj tej tshuaj lo tau rau. Tej daim label qauv tshuaj tua kab yuav yuav hais kom yus yuav tsum tau siv lub enclose cab ntawm no los txuam tej tshuaj. Ntau zaus koj lub chaw ua dejnum lawv yeej npaj lub enclose cab ntawm no los pab rau koj kom muaj kev nyabxeeb rau koj thiab.

Yog tias koj tsis siv cov khoom tiv thaiv PPE kom raws li daim label, qauv tshuaj tua kab hais, lossis kom raws li hauv California txoj cai tswj, lub chaw xws li no yuav tsum muaj nrog koj, muaj chaw kaw kom zoo. Koj yuav tsum hnav tej khoom tiv thaiv uas yog cov PPE thaum koj tawm ntawm qhov chaw uas muaj chaw kaw ntom nti ntawm no mus rau sab nraum uas muaj tej tshuaj twb txuam tag rau lawm. Thaum koj hnav cov khoom tiv thaiv koj uas yog cov PPE nyob sab nrauv es koj ho yuav rov mus rau hauv lub lub enclosed cab koj yuav tsum hle cov khoom hnav tiv thaiv koj ua ntej tso mam rov mus sab hauv.

.....



YOG KUV SIV COV CUAB YEEJ TSHWJ XEEB TSHAJ LAWM KUV PUAS YUAV HNAV COV RIS TSHO TIV THAIV (PPE)?

Koj yuav tsum nco ntsoov siv lub tsom iav tiv thaiv qhov muag thaum koj siv lub closed system uas muaj chaw kaw kom ntom, qhov no txawm koj yuav siv cov tshuaj uas muab lub hnab tov tau nrog dej xws water soluble packaging, qee zaos koj siv cov khoom tiv thaiv txawv zog los tau tsuav nws yog cov khoom siv PPE xwb nws yuav pab koj ntau dua. Txawm tias koj tsis muaj txhua yam los koj muaj cov khoom tiv thaiv ntau yam los pab yuav zoo dua tsis muaj. Txhua yam khoom hnab tiv thaiv koj yuav tsum muaj nyob ntawm thaj chaw uas koj ua haujlwm xws li tov tshuaj tua kab, thiab ntim tej tshuaj tua kab tsam ho muaj tej yam xwmtxheej tshwm sim cov PPE thiaj yuav yog cov uas yus siv los pab tiv thaiv.

KOJ YUAV TAU SIV COV PPE NROG TEJ CUAB YEEJ TIV THAIV TSWJ XEEB

Yog tias koj siv	Hloov rau	Tej zaum koj yuav tau siv 1 (you may use) ¹
PPE Raws li daim qauv tshuaj qhia lossis txoj cai hauv California tau tswj.	Lub chaw kaw kom ntom Closed System lossis cov hnab tov tau nrog dej water soluble packets uas muaj lub npe xws li "Danger" lossis "Warning" cov lus ceebtom nov.	Lub coverall uas looj tag nrho, cov chemical-resistant hnab tes, Chemical-resistant thaiv xub ntiag, thiab cov tsom iav looj tiv thaiv qhov muag.
PPE Raws li daim qauv tshuaj qhia lossis txoj cai hauv California tau tswj.	Lub chaw kaw kom ntom Closed System lossis cov water soluble packets uas muaj npe xws li "Caution" cov lus ceebtom nov.	Cev khaub ncaws ua haujlwm (tsho, ris, khau) thiab tej tsom iav tiv thaiv qhov muag.
PPE Raws li daim qauv tshuaj qhia lossis txoj cai hauv California, tsis siv lub looj qhov ntswg ua pa respirator.	Lub chaw Kaw Ntom Nti. (Enclosed Cab).	Khaub ncaws ua haujlwm.
PPE Raws li daim qauv tshuaj qhia, nrog rau lub lim cua lossis lub lim cua dust hmoov ncho pa mist respirator lossis txoj cai hauv California.	Lub chaw kaw ntom nti Enclosed cab nrog rau ib lub qhov uas dim pa tau uas yeej kho tau zoo.	Khaub ncaws ua haujlwm.
Lub chaw Kaw Ntom Nti (Enclosed Cab).	PPE Raws li daim qauv tshuaj qhia, nrog rau ntau yam uas siv los looj qhov ntswg ua pa ² , lossis txoj cai tswj hauv California	Khaub ncaws ua haujlwm thiab lub looj qhov ntswg ua pa respirator raws li daim qauv tshuaj qhia.

¹ Tag nrho cov PPE uas tau tswj kom raws li daim qauv tshuaj hais lossis hauv California txoj cai tswj yuav tsum muaj nyob rau ntawm thaj chaw ua dejnum los npaj rau thaum muaj kev raug mob emergency.

² Piv txwv li hais tias, looj qhov ntswg ua pa npog ib nrab ntsej muag lossis looj tag nrho ntsej muag uas muaj lub lim cua uas yog lub (organic vapor cartridge).



Yog koj tsis tau txai cov cov kev qhia uas koj yuav tsum tau muaj kev kawm lossis yog koj xav qhia txog txoj cai koj muaj uas tsis tau txais kev kawm hais txog tej tshuaj tua kab koj hu tau rau hauv County Agricultural Commission, Los yog DPR mus nrhiav kev pab. Koj mus nrhiav Ag Commissioner's tus xovtooj nyob hauv phau ntawv Phone Directory, yog hu 1-87PestLine, lossis qhov web site:

www.cdpr.ca.gov/exec/county/countymap/

DPR Qhov chaw ua haujlwm yog:

- Qaum Teb (West Sacramento) (916) 376-8960
- Nruab Nrab Teb (Clovis) (559) 297-3511
- Qab Teb (Anaheim) (714) 279-7690

Hu mus qhia txog kev siv tshuaj tua kab?

1-87PestLine
INFORMATION LINE

1-877-378-5463



Tag nrho cov ntawv safety leaflets muaj nyob rau:
www.cdpr.ca.gov/worker-health-and-safety/education-series

PESTICIDE SAFETY

dpr
Information

CALIFORNIA ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY

N No. 4

First Aid thiab Emergency Decontamination

First aid yog kev los pab tus neeg uas mob lossis tus neeg raug mob lawm yuav tau pab nws licas, los yog raug mob lawm yuav tau pab nws ua ntej koj mus rau hauv tsev kho mob. Nco ntsoov qhia rau koj lub chaw ua haujlwm yog tias muaj neeg mob, lossis raug mob thaum ua haujlwm. **TSIS TXHOB** cia tu neeg raug mob lossis muaj mob ntawv tsav tsheb ib leeg mus ntsib kws kho mob

Daim ntawv qhia leaflet ntawm no yuav qhia rau koj thiab koj lub chaw ua haujlwm kom paub txog kev los pab yog tias thaum muaj tej xwmtxheej emergency lawm.

Nyob rau ntau yam kev kawm ntawm no, koj cov kev kawm los ntawm koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum muaj cob qhia ntau yam xws li:

- Ntxhuav koj txhais tes, koj lub cev, thiab tej ris tsho thiab yuav tau hloovhnav cov ris tsho huvsu tom qab koj ua haujlwm siv tej tshuaj tiav, lossis ua haujlwm hauv tej liaj teb uas twb siv tej tshuaj tua kab rau lawm.
- Yuav ua cas thiab thaum twg thiab yuav tau nrhiav kev los pab txog emergency medical care.
- Kev cov qhiab rau cov tub ua dejnum hais txog kev ntxuav tej khoom uas siv tua tshuaj thiab tej khoov siv hnav tiv thaiv (PPE) uas muab ntxuav tag es yuav rov siv dua.

Txawm muaj ntau yam lawm los, qee zaub yeej muaj kev tab kaum raug mob tau thiab, yeej yuav muaj kev raug mob uas tsis tau tshwm sim xwb. Yog li no nws thiab yuav tau muaj tej kev npaj ua ntej tej xwmtxheej tswm sim, thiab yog yus npaj lawm nws yuav pab tau yus lossis lwm tus. Daim ntawv qhia ntawm no yuav pab qhia koj thiab koj lub chaw ua haujlwm kom lawv paub npaj ua ntej muaj kev xwmtxheej tab kaum xws li emergency.

KUV YUAV NPAJ LICAS RAU THAUM MUAJ EMERGENCY?

1. Nyeem daim qauv tshuaj tua kab (label):
 - a. Qhov uas qhia txog cov first aid section muaj cov kev qhia rau koj yuav tau ua licas yog tias koj lossis lwm tus tau raug tej tshuaj tua kab lawm.
 - b. Qhov uas qhia txog precautionary Statements yuav hais txog cov tshuaj kev phomsij rau tib neeg thiab yuav tiv thaiv yus licas, siv cov khoom hnav tiv thaiv PPE, lossis tej kws uas yeej paub siv cov tshuaj lawm xwb.



Lus faj cia: Daim ntawv ntawm no tsis yog los hloov cov kev kho mob lossis kev cob qhia txog kev kho mob los ntawm tej kws kho mob. Nws tsuas cob qhia kom pab tiv thaiv txhob raug mob hnyav ntxiv xwb, nws tsis yog yuav los hloov tej chaw ua haujlwm txoj kev uas yuav tau thauj koj lossis tus tibneeg raug mob lawm mus kho mob.

2. Daim Safety Data Sheets yuav qhia txog tej kev xws li first aid, kev mob tshwmsim licas yog rau tshuaj lawm, thiab nrhiav kev los pab emergency medical los kho mob.
3. Yuav tau paub txog tej mob tshwmsim licas thiab cov uas raug tshav ntuj kub nws ho zoo licas, thiab cov uas raug tshuaj tua kab lawm nws ho zoo licas. Yuav tau paub txog cov first aid los pab thiab yus chaw ua haujlwm lawv txoj cai tswj uas yuav tau ua licas los pab thiab nrog rau tej npe thiab chaw nyob ntawm cov tsev kho mob yog licas.
4. Nco ntsoov yus yuav tsum paub thaj chaw mus ntxuav tej khoom siv thiab yaug txhua yam thiab yuav tau paub tias cov first aid nyob qhov twg.
5. Nco ntsoov kom meej ntawm thaj chaw yus ua haujlwm ntawv. Tej zaum yus yuav tau qhia rau lwm tus kom lawv thiaj paub meej tias yus nyob qhov twg tiag, thaum muaj xwmtxheeh lawm emergency lawm luag thiaj nrhiav tau yus.
6. Kawm kom yus paub siv tej kev uas los pab, yog thaum muaj emergency lawm nws thaj pab tau. Ib qho uas yuav pab tau yus ces yus yuav tau mus kawm txog kev pab xws li first aid lossis CPR (cardiopulmonary resuscitation) cov kev kawm.

KUV TSIM NYOG UA LICAS YOG THAUM MUAJ EMERGENCY LAWV?

- Nco ntsoov tiv thaiv yus tus kheej ua ntej yuav mus pab lwm tus.
- Yog tias yus paub hais tias yus raug tshuaj lom, raug mob lossis muaj mob los ntawm cov tshuaj tua kab, yus yuav tsum tsis txhob ua dejnum lawm, yuav tau txav deb ntawm thaj chaw TAM SIM NTAWV, mus nrhiav kev pab kho mob kom sai li sai tau.
- Yog koj paub tias muaj lwm tus neeg mob lawm, koj nws tawm ntawm thaj chaw uas muaj tshuaj nyob rau tamsim ntawv thiab nco ntsoov tsis txhob cia koj raug tej tshuaj. Nco ntsoov tias tus neeg mob ntawv twb muaj tshuaj lo nws lawm uas yuav ua tau rau koj lo tau tshuaj tib yam nkaus.
- NRHIAV KEV PAB SAI LI SAI TAU. Qhia rau koj tus thawj saib xyuas supervisor paub. Yog koj muaj xovtooj ces hu rau 911. Qhia rau lawv txog koj thaj chaw thiab yog licas thiaj raug mob uas yog emergency, thiab cov tshuaj tua kab yog cov twg lub npe tshuaj hu licas. Nco ntsoov ua raws nraim li cov tub ceevwm dispatcher's tau qhia.
- Yog yus yuav pab tus neeg raug mob kom txhob muaj tej tshuaj nyob rau ntawm nws lub cev, yus yuav tau nyeem ntawv los pab qhia xws li first aid con ntawv cob qhia saib yog licas los pab.
- Yog tias koj mob lawm, **TXHOB TSAV TSEB TUS KHEEJ**. Tsis txhob cia lwm tus uas twb mob lawm los tsav tsheb tib yam thiab. Koj lub chaw ua dejnum yuav tsum yog tus koj mus ntsib kws kho mob

NCO NTSOOV TIAS: teeb meem tshwm tej zaum nws kuj tsis yog los ntawm tej tshuaj tua kab thiab. Tej zaum nws kuj yog lwm yam ua rau mob xws li muaj heart attack lossis tshav ntuj kub ua rau muaj mob thiab.

UA CAS TSHUAJ TUA KAB THIAJ LI NKAG TAU RAU KUV LUB CEV?

Muaj plaub yam tshwj xeeb tshaj:

1. Kev ua pa nqus tau tshuaj.
2. Nws lo tau rau yus tej tawv nqaij.
3. Nws nkag tau rau yus lub qhov muag.
4. Nkag yus qhov ncauj, nqos tau tshuaj.



FIRST AID THIAB EMERGENCY COV KEV UA KOM RAW S NRAIM

Kev ua pa nqus tau tshuaj

Yus nqus tau cov tshuaj tua kab ntawm yus lub qhov ncauj lossis qhov ntswg. Qhov no vim yus ua pa nqus tau cov tshuaj lossis cov hmoov tshuaj ncho tuaj thaum yus txuam tshuaj uas ua rau ncho pa tuaj, los yog yus nkag tau mus rau thaj chaw uas txuam tshuaj tag rau lawm.

Nrhiav First Aid Kev Uas Los Pab Thaum Nqus Tau Cov Tshuaj:

- Tawm mus lawm sab nrauv, txav kom deb lossis koj tus neeg uas raug tshuaj lawm tawm mus rau qhoc chaw uas muaj cua tuaj tshuab cov tshuaj, seem cua kom cov tshuaj txhob ncho tuaj ntawm thaj chaw uas txuam tshuaj ntawv. Hauv thaj chaw tsis muaj dab tsi thaiv, mus kom deb yam tsawg kawg 100 feet (khuv yees li 30 meters). Yog tias muaj cua tuaj no ces nco ntsoov seem cua kom txhob muaj cov tshuaj ncho tuaj rau yus.
- Yog hais tias tus neeg mus chwv ntawv nyob rau hauv ib cheeb tsam muaj khoom thaiv, xws li chav nkaum xwm txheej ceev, lub thawv dab tsheb, los yog tej chaw uas muaj ntaub yas khwb zoo, tsis txhob nkag mus rau hauv tshwj tsis yog tias koj rau lub tshuab ua pa zoo.
- Thaum yus tawm ntawm qhov chaw ua dejnum lawm, muab yus tej khoom hnab tiv thaiv txo kom xoo dim pa yus thiaj ua pa yooj yim.
- Yog tias tus neeg rau tshuaj nws tsis ua pa lawm, yus yuav tau ua CPR yog tias yus paub txog qhov no. Cov tub dhia dejnum emergency responders lawv tuaj txog thaum ntawv mam yog lawv teg dejnum lawm.
- Nco ntsoov qhia rau koj tus thawj saiv xyuas ntawm kev ua dejnum thiab mus nrhiav kev pab txog kev kho mob.

Tshuaj Tua Kab Nws lo yus tej tawv nqaij

Tshuaj feem ntau nws nkag tau rau yus lub cev los ntawm lo tau rau yus tej tawv nqaij. Nws lo yus tej tawv nqaij vim yog yus nkag tau mus rau thaj chaw uas twb txuam tshuaj tua kab tag rau lawm, uas yog tshuaj lo tej qoob, tshuaj lo rau hauv av, tshuaj nyob rau tej dej hauv thaj teb, tshuaj lo rau tej khoom uas yus siv txuam tshuaj, thiab lo yus tej ris tsho yus hnab ua dejnum. Tej zaum yus yuav siv xovtooj tham lus, yus mus siv chav dej uas yus tsis ntxuav tes, tej yam xws li no yuav ua rau yus raug tshuaj. Nws muaj tej yam tshuaj tua kab mas nws nkag tau rau yus lub cev nrawm heev thaum lo yus tej nqaij. Lwm yam tshuaj nws kuj nkag tej tawv nqaij qeeb heev thiab. Nws tseem muaj tej tshuaj nkag tau rau yus tej ris tsho txawm tias qee zaus yus hnab cov khoom uas dej txeem tsis tau rau los nws tseem nkag tau thiab. Yog li no nws thiaj tseem ceeb heev rau yus yuav tau tsis txhob cia tshuaj lo yus tej tawv nqaij lossis tej ris tsho hlo li.

Nrhiav First Aid Kev Kho Mob Yog Tshuaj Lo Tej Tawv Nqaij

Muab dej los ntxuav cov tshuaj uas lo yus tej tawv nqaij sai li sai tau, ua maj nroos nws thiaj yuav tsis lo ntau tuaj.

- Hle tej ris tsho uas muaj tshuaj lo rau. Tsis txhob cia tshuaj lo ntau rau tej khaub ncaws lossis cov ris tsho hnab tib thaiv PPE uas muaj tshuaj tua kab lo rau yus tej tawv nqaij.
- Nco ntsoov siv qhov chaw uas npaj los ntxuav tej tshuaj tawm, thaum tshuaj lo rau kom sai li sai tau, koj yeej siv tau tej dej uas nyob ze lo ntxuav tej yam uas tshuaj tua kab lo rau rau lawm. Nco ntsoov ua raws nraim li kev qhia siv tej xabnpus thiab tej khoom siv los pab kom txhob muaj tshuaj lo tau rau.
- Xuas xab npum thiab tshuaj zawv plaub hau ntxuav los sis da dej los zawv koj cov plaub hau thiab tawv nqaij kom sai li sai tau.
- Yog tias koj raug tshuaj es tej tawv nqaij hle tawv lawm, tsis txhob siv cov ointments tso rau, lossis lotions, tej yam ua hmoov tso rau thiab cov uas tshuaj



nyob rau qhov first aid tso rau.

- Hnav tej ris tsho huvsu uas twb ntxhua tas lawm xwb.
- Nco ntsoov qhia rau koj tus thawj saib xyuas ntawm koj lub chaw ua dejnum thiab nrhiav kev kho mob sai li sai tau.

Tshuaj Tua Kab Nkag Qhov Muag

Tshuaj tua kav yuav nkag tau rau koj tej qhov muag los ntawm cov tshuaj uas ya tau tuaj, lossis tej hmoov av uas paug tshuaj, lossis koj so koj qhov muag uas lub hnab tes lo tej tshuaj, lossis koj txhais tes lo tshuaj uas tsis tau muab ntxuav.

Nrhiav First Aid Pab Rau Thaum Tshuaj Tua Kab Nkag Koj Qhov Muag:

Raws li thaum koj tau kawm txog kev siv tej tshuaj tua kab, Koj lub chaw ua haujlwm yuav qhia txog tej emergency flushing eyes technique kev ntxuav qhov lcas. Muaj tej yam kev uas yuav los pab tau xws li nram qab no:

- Siv dej huv kom ntau los yang ob sab qhov muag. Siv lub tsuag dej hauv chav da dej los yang los tau, tab sis tsis txhob siv lub tsuag uas muaj zog dhau. Tsis li ces, hliv dej rau los yog siv cov qhov rooj dej uas ntwis maj mam los sis txoj xaim yas los tso dej yang koj ob lub qhov muag. Tej zaum cov dej los ntawm txoj xaim yas yuav kub vim raug tshav ziab los yog tej zaum ntawm lub hau txoj xaim yas lo qias neeg/lo av nkos. Xyuas kom ntseeg tau tias cov dej los ntawm txoj xaim yas no txias thiab lub hau txoj xaim yas huv si ua ntej koj tso dej ntxuav koj ob lub qhov muag.
- Tso dej los ntxuav li ntawm 15 nathi.
- Tso sab qhov muag uas lo tshuaj ntawv nyob qes dua sab tsis tau lo tshuaj. TSIS TXHOB cia cov dej lo tshuaj ntawv ntwis mus lo thiab paug rau sab qhov muag uas tsis tau lo tshuaj tua kab.
- Yog tias koj muaj lub contact lens looj qhov muag nco ntsoov ntxuav daim looj qhov muag ntawv ua ntej sai li sai tau, ces hle daim looj qhov muag lens ntawv tawm. Tej zaum daim looj qhov muag nws twb muaj tshuaj lo tau rau lawm ces yuav nyob rau yus lub qhov muag nws yuav tsis zoo.
- Ntsai muag ob peb zaug thaum yus siv dej lo yang.
- TSIS TXHOB siv zog muab lwm tus lub qhov muag raug tshuaj ntxi kom qheb.
- Tsis txhob muab tshuaj tso qhov muag lwm yam los tso rau lossis tej yam tshuaj los xyaw dej tso rau. TSIS TXHOB siv tej yam tshuaj tso rau, lossis tej lotion tom qab uas ntxuav qhov muag tag lawm. TSIS TXHOB muab lub qhov muag qhwv lo ntaub nplaum rau.
- Nco ntsoov qhia rau koj tus thawj saib xyuas txog kev ua dejnum ntawm koj lub chaw ua haujlwm paub thiab mus nrhiav kev kho mob sai li sai tau.

Noj Tau Tshuaj Lossis Nqos Tau Tshuaj Tua Kab

- Koj yuav muab tau cov tshuaj tua kab ntawm koj txhais tes mus rau koj lub qhov ncauj yog tias koj haus dej, haus luamyeeb, lossis noj tej khoom yog tias tsis ntxuav tes.
- Cov tshuaj tua kab uas nyob ntawm tej qoob uas muaj tshuaj tua rau lawm yuav lo tau tej khoom noj, tej dej haus, lossis yog haus luamyeem nyob rau tej chaw uas muaj tshuaj tua kab rau lawm.
- TSIS TXHOB noj khoom lossis haus tej dej nyob rau qhov haw uas muaj tshuaj tso rau, txawm tias koj twb ntxuav poom dej lawm los tsis txhob haus.
- TSIS TXHOB haus tej dej uas tso tawm los nyob hauv thaj teb siv ua teb.
- TSIS TXHOB muab tej tshuaj tua kab tso rau cov thoob uas siv ntim tej khoom noj lossis dej haus. Qhov ua li no feem ntau yog twb muaj xwmtxheej ntau heev vim neeg haus tau, lossis neeg nog tau cov tshuaj tua kab ntag. Tej qho zoo li no yuav ua rau tibneeg mob lossis tuag tau. Nws yeej tsis raws txoj cai kiag li thiab yog muab tej tshuaj lossis khoom noj ntim rau cov thoob ntim tso tej khoom noj khoom haus rau.

Nrhiav First Aid los pab yog muaj neeg nqos tau tej tshuaj tua kab:

- Mus nrhiav kev pab TAMSIM NTAWV, yog tias koj muaj xovtooj hu tau, hu 911, lossis tus xovtooj nyob hauv California Poison Control Lossis California Poison Control Center, 1-800-222-1222.



- Yog tias tus neeg ntawv nws tsaug zog lossis tsaus muajg los ntawm kev raug tshuaj tua kab es yog koj tsis muaj lub xovtooj yuav hu tau, NCO NTSOOV COJ NWS MUS CUAG KWS KHO MOB LOSSIS MUS RAU HAU V TSEV KHO MOB TAMSIM NTAUV. TSIS TXHOB muab ib yam khoom abtsi rau nws noj lossis dej rau nws haus. TSIS TXHOB ua rau kom nws ntuav.
- Yog tias tus neeg ntawv nws yeej cusp laws thiab tseem feeb meej, koj yuav tsum ua raws nraim li hauv first aid cov kev cob qhia uas nyob hauv daim qauv tshuaj. Cov kev qhia hauv daim qauv tshuaj yuav qhia tej kev pab ntau yam lossis tej yam uas yuav ua kev phomsij tibsi.
- Nco ntsoov qhia rau koj tus thawj tswj ntawm koj lub chaw ua haujlwm thiab mus nrhiav kev pab kho mob sai li sai tau.

YAM UAS KWS KHO MOB XAV PAUB YOG DABTSI?

Koj lub chaw ua haujlwm yuav qhia rau kws kho mob tias yam tshuaj tua kab koj siv yog yam twg, vim licas es thiaj ua rau koj mob thiab ua rau lwm tus raug mob. Koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum qhia rau kws kho mob paub thiab cov nurse uas pab kws kho mob kom lawv paub txog yam tshuaj ntawv kom lawv thiaj npaj tau tej kev yuav los pab tiv thaiv thiab pab lawv tus kheej tau. Koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum tau qhia txog yam tshuaj uas tau siv lawm thiab nqa cov ntawv qhia txog cov tshuaj tua kab ntawv los qhia rau kws kho mob paub. Cov ntaub ntawv no yuav tsum muaj xws li:

Qhia rau koj tus kws kho mob paub

Lub npe tshuaj tua kab: _____

Tshuaj cov Active ingredient(s): _____

Tshuaj tus EPA registration tus naj npawb: _____

Cov ntawv qhia safety data sheet (SDS) nyob ntawm cov tshuaj (y/n): ____

Cov tshuaj kev siv yog siv licas: _____

Yog vim licas cov tshuaj thiaj ua rau muaj tej xwm txheej

tshwmsim: _____



Yog koj tsis tau txai cov cov kev qhia uas koj yuav tsum tau muaj kev kawm lossis yog koj xav qhia txog txoj cai koj muaj uas tsis tau txais kev kawm hais txog tej tshuaj tua kab koj hu tau rau hauv County Agricultural Commission, Los yog DPR mus nrhiav kev pab. Koj mus nrhiav Ag Commissioner's tus xovtooj nyob hauv phau ntawv Phone Directory, yog hu 1-87PestLine, lossis qhov web site: www.cdfa.ca.gov/exec/county/countymap/

DPR Qhov chaw ua haujlwm yog:

- Qaum Teb (West Sacramento) (916) 376-8960
- Nruab Nrab Teb (Clovis) (559) 297-3511
- Qab Teb (Anaheim) (714) 279-7690

Hu mus qhia txog kev siv tshuaj tua kab?

1-87PestLine
INFORMATION LINE

1-877-378-5463



Tag nrho cov ntawv safety leaflets muaj nyob rau: www.cdpr.ca.gov/worker-health-and-safety/education-series

PESTICIDE SAFETY



Information

CALIFORNIA ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY

N No. 5

Yuav tau tiv thaiv koj tus kheej thaum koj siv tej tshuaj tua kab es yus yuav tau ua pa uas nws tsis yog nyob rau hauv kev ua liaj ua teb

Yog thaum muaj tej hmoob pa tshuaj yuav tsis zoo ncho tuaj, xws li tej tshuaj txaws tuaj, lossis cov pa ncho tuaj, lub respirator uas looj qhov ntsej muag ua pa yuav yogi b yam uas yuav pab tiv thaiv. Lub respirator uas looj qhov ntswg ua pa yog ib yam uas khoom siv los tiv thaiv (PPE). Koj yuav tsum siv lub respirator looj qhov ntswg ua pa txhua lub sijhawm uas daim qauv tshuaj tau qhia kom siv, yog hauv California txoj cai kom siv, lossis koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum kom koj siv ces koj yuav tau siv raws nraim li tau hais. Yog thaum daim qauv tshuaj qhia hais tias, “avoid breathing dust, vapor, or mist” tsis txhov lam ua pa nqus tau tej hmoov plua tshauv, tej pa tshuaj, lossis cov hmoov pa tshuaj ncho. Ua li cas los koj yuav zam tsis tau tej ntawm no ces koj yuav tsum looj lub respirator uas looj koj qhov ntswg. Koj lub chaw ua haujlwm yeej paub tias yam tshuaj koj siv nws yuav tau siv lub los looj zoo lcas rau koj thaum koj ua haujlwm nrog tej tshuaj tua kab. Koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum npaj kom tau lub looj qhov ntswg pub dawb rau koj siv, yog thaum koj ua dejnum uas yuav tsum tau siv lub respirator looj qhov ntswg ces koj yuav tsum looj nws lub cuab yeej pab ua pas dawb, yog tia yuav tsum muaj lub cuab yeej pab ua pas thiab yuav tsum rau nkau xwb.



TXHUA LEEJ TXHUA TUS SIV LUB RESPIRATOR LOOJ QHOV NTSWG PUS TAU?

Yuav ua pa es siv lub looj qhov ntswg ntawm no ua pa yuav tsis yoog yim rau ib txhia tibneeg. Feem ntau cov tibneeg uas muaj kev mob xws li ntshav siab, nws lub plawv khiav tsis zoo, lossis muaj mob siab mob ntsws, cov tibneeg xws li no yuav siv tsis tau lub looj qhov ntswg ntawm no kom yog uas yuav pab tau nws muaj kev nyabxeeb. Yog tias koj ua dejnum es yeej yuav tau siv lub respirator looj qhov ntswg ntawm no ces koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum muab koj cov ntaub ntawv los ntawm koj tus kws kho mob kom paub meej tias koj yeej siv tau lawv thiaj tso cai rau koj siv lub looj qhov ntswg tau. Koj tus kws kho mob yuav noog koj lub chaw ua dejnum ces lawv yuav tau teb thiab koj yus tau sau kom meej cia nyob rau ntaub ntawv. Koj tus kws kho mob yuav tau ntsuam xyuas koj kom meej. Koj lub chaw ua dejnum yuav tsum qhia tias lub looj qhov ntswg uas koj siv ntawv yuav tsum yog hom twg uas koj yuav tau siv los rau koj teg dejnum ntawv thiab tej huav cua pus yuav txawv lcas rau koj thaum koj siv los ua dejnum. Koj tus kws kho mob yuav tsum muab ntaub ntawv rau koj lub chaw ua

KOJ YUAV TSUM LOOJ

Lub respirator looj qhov ntswg txhua lub sijhawm uas daim qauv tshuaj tau qhia kom siv lossis hauv California txoj cai kom koj siv nws.

haujlwm, ces muab ib daim qauv (rau koj khaws cia) qhia tias koj siv tau lub looj qhov ntswg los tsis tau, nws pus dhos koj zoo thaum looj nws. Koj lub chaw ua dejnum yuav tsum yuav tsum ua raws nraim li kws kho mob tau sau tseg. Koj tsis tas yuav mus ntsib kws kho mob, yog koj tsis muaj tej yam yuav hloov txawv txav licas, lossis yog tias kws kho mob xav tias koj yuav tau rov mus ntsib dua los yuav tau ua raws nraim li tau hais. Yos thaum muaj li no lawm ces qhia rau koj lub chaw ua dejnum paub tias koj yuav rov mus ntsib kws kho mob dua es rov sim dua kom dhos.

YOG KUV MUAJ FWJTXWV LOSSIS TUAJ PLAUB NTAWM NTSEJ MUAJ KUV SIV PUS TAU LUB RESPIRATOR LOOJ QHOV NTSWG?

Yog koj muaj fwj txawv ntau los si ntev lub cuab yeej yuav tsi muaj peev xwm tiv thaiv koj yam raug raw vib this vim nw yuav tsi npog kom tau ntom ntis rau koj lub ntsej muag. Koj yuav tsi muaj peev xwm muaj plaub rau ntawm koj lub ntsej muag txhua qhov ua lub npog ntsej muag ntawm koj.

Yog tias koj lub respirator looj ntsej muag tsis dhos koj ruaj es nws pheej xooob ces koj lub chaw ua haujlwm yuav tsis kam koj siv mus ua haujlwm. Koj lub chaw ua haujlwm yuav tau muab lwm lub respirator looj qhov ntswg rau koj, txawm nws tsis cov yauv dhos ntsej muag los nws yuav tiv thaiv tau xws li lub closed mixing system lossis lub enclosed cab uas yeej npog tau yus zoo. Saib daim A-3 safety leaflet yuav qhia txog ntau yam kev los tswj thiab cov PPE).

KUV YUAV TSUM MUAJ DABTSI NTXIV UA NTEJ KUV YUAV TAU LOOJ LUB RESPIRATOR?

1. Sim Looj

Thaum koj tus kws kho mob tau qhia meej tias koj yeej siv tau lub respirator looj qhov ntswg, thiab ua ntej thawj zaug uas koj sim looj kom dhos, koj yuav tsum paub zoo tias nws yeej dhos koj lub ntsej muag tau zoo lawm mas koj thiaj siv tau. Lub respirator yeej muaj ntau lub, muaj lub loj lub me uas yuav haum thiab dhos yus. Koj yuav tau siv lub looj qhov ntswg txawv lwm lub yog tias koj ua haujlwm nrog tej yam tshuaj tua kab uas koj yuav tsum tau looj nws hom xwb ces yuav tsum tau looj hom ntawv. Nws tseem ceeb heev uas koj yuav tau looj lub kom dhos thiab tsis txhob dim pa. Yuav tsum muaj kev ntsuam xyuas qhov haum txhua xyoo yog koj rau lub tshuab ua pa, thiab ntsuam xyuas txhua zaus muaj kev hloov pauv ntawm koj lub ntsej muag kom haum rau lub tshuab ua pa. Thaum koj sim dhos looj lub looj ntsej muag ntawv koj yuav tsum sim nyob rau thaj chaw uas tsis muaj tej tshuaj tua kab nyob rau. Yog tias koj koj tsum iav lossis looj iav tiv thaiv, cov iav no thiaj tsis muaj feem cuam tshuam tau rau koj txoj kev sim looj lub respirator ntawm no.

2. Kev Cob Qhia

Koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum paub meej tias kom muaj kev kawm meej lawm:

- Vim licas koj thiaj yuav tsum looj lub respirator looj qhov ntswg, thiab ua cas nws thiaj yuav pab tau koj los tsis tau.
- Yuav siv nws licas, tshawb saib kom zoo, thiaj kev tu lub respirator looj qhov ntswg ntawv.
- Yuav siv lub respirator looj qhov ntswg ntawv licas thaum muaj xwmtxheej emergency thiab uas thaum lub looj qhov ntswg ntawv tsis ua haujlwm lawm yuav ua cas.
- Koj tus kheej yuav zoo licas yog tias lub looj qhov ntswg ntawv tsis ua haujlwm lawm thiab.

Yuav tshawb xyuas lub respirator looj qhov ntswg ntawv licas, sim dhos saib nws



pus dhos yus ntsej muag zoo txhua zaus yus muab los looj. Koj yuav tsum muaj kev kawm txhua lub xyoo ua ntej koj yuav siv lub respirator looj qhov ncauj qhov ntswg. Yog koj muaj kev kawm lawm koj lub chaw ua haujlwm yuav noog koj saib lub respirator looj qhov ntswg ntawv pus dhos koj zoo lawm thiab hom uas koj siv looj ntawv pus tau muab tu kom zoo thiab saib nws pus tseem ua haujlwm zoo uas yuav siv tau.

UA CAS ES KUV THIAJ MUAB KOM TAU LUB RESPIRATOR UAS NWS YOG?

Feem ntau ntawm cov respirator looj qhov nrauj qhov ntswg yeej li tsis tau cov cua kom zoo, “clean the air.” Cov looj qhov ntswg no nws tsuas lim tau ib txhia tshuaj uas yuav muaj kev phomsij rau yus lub ntsws mentsis xwb. Qhov no lawv siv cov special filter materials los ua pab xwb. Nws yeej muaj ntau hom looj qhov ncauj qhov ntswg uas nws yeej pab tiv thaiv tau yus los ntawm tej tshuaj uas muaj zog thiab yuav muaj kev phomsij ntawv. Daim qauv tshuaj tua kab, California txoj cai tswj, lossis koj lub chaw ua haujlwm yuav tau qhia kom meej tias lub looj qhov ncauj qhov ntswg twg thiaj yog lub koj yuav tsum tau siv. Yuav kom tiv thaiv tau yus tau zoo mas, yuav tau paub kom meej tias lub respirator ntawv nws yeej yog lub uas koj yuav tsum tau siv rau yam haujlwm koj ua ntawv. Piv txwv li:

- Yog tias cov tshuaj tua kab yog hom ua hmoov, tej zaum daim ntaub npog ntsej muag (zoo li daim duab no) los yeej siv tau los tiv thaiv koj tus kheej lawm.
- Qee cov tshuaj tua kab tau hloov pauv mus ua cov ncho pa lawm, yog li koj yuav tsum tau rau lub tshuab ua pa uas npog ib nrab lub ntsej muag uas muaj cov lim cua tshwj xeeb (cartridges) los tiv thaiv koj ob lub ntsws.
- Tej zaum koj yuav xav tau siv lub looj qhov ntswg ua pa xws li qhov cuab yeej pab ua pa uas muaj lub thawv ntim ntawm tus kheej (SCBA) kom ntseeg tau tias koj nqus tau cov pa huv si.

Lub respirator looj qhov ncauj qhov ntswg yuav tsum muaj cov ntawm ntawm no “NIOSH” nyob rau ntawm lub looj qhov ncauj qhov ntswg ntawv, qhov no qhia tau hais tias lub looj ntawm no tau ntawv tso cai siv tau lawm. NIOSH nws yog National Institute for Occupational Safety and Health, nws los lus txhais. Qhov ntaub npog qhov ntswg uas tsis muaj lub cim tias NIOSH yuav tsis muaj kev tiv thaiv txaus thiab tsis suav tias yog lub tiv thaiv txoj kev ua pa.

UA CAS KUV THIAJ PAUB TIAS KUV LUB RESPIRATOR NWS TSIS ZOO LAWV?

Ntau zaus lub filter lim cua nws tsis zoo lawm ces nws yuav tsis ua haujlwm yuav ua rau tej tshuaj tua kab nkag tau mus ces yus yuav nqus tau, lossis lub lim cua ntawv nws txhaws lawm ces yuav ua rau yus ua pa tsis yooj yim. Vim hais tias muaj ib txhia tshuaj mas nws tsis tsw, lossis ua rau yus khaus ib ce li, yog li koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum qhia rau koj paub txog nco ntsoov kev hloov lub lim cua. Yog tias koj hnob tshuaj tsw, hnob iab nqhoob, ntshawb qhov muag, lossis khaus caj pas, los yog ua pa tsis taus, koj yuav tsum txav deb ntawm thaj chaw TAM SIM NTAWV. Mus rau ib qho chaw uas tsis muaj tshuaj tua kab nyob ze. Thaum ntawv koj mam hle koj lub respirator looj qhov cauq qhov ntswg muab los saib seb zoo li cas, saib nws pus ntuag, xwb pleb, lossis paug ntau yam? Yog tias nws



muaj tej no, ces hais rau koj lub chaw ua haujlwm kom lawv hloov muab lub tshiab los siv. Yog tias tsis muaj tej yam li no tshwm sim, ces koj yuav tau hloov lub filter uas siv lim cua.

Thaum Twg Kuv Mam Hloov Lub Lim Filter Lim Cua?

Koj yuav ntsuas koj tus kheej kom meej saib thaum twg yuav tau hloov lub filter lim cua, siv raws li cov kev qhia tswj hauv qab no, (yog kev qhia zeeg 1 ua tsis tau, ces mus rau qhov uas zeeg 2, thiab mus zuz zus saib qhov twg thiaj yog qhov koj tau ua):

1. Koj hnua tau tus ntshiab tsw, saj tau nws, lossis nws ntshawb heev.
2. Daim label qauv tshuaj tau hais qhia kom ua raws li.
3. Lub chaw uas ua lub respirator lim cua qhia kom yuav tsum hloov yog ua dejnum nrog tshuaj.

Hloov lub lim cua txhua zaos uas ua dejnum tiav, yog tias tsis muaj ntaub ntawv qhia.

LEEJ TWG YUAV SAIB XYUAS LUB LIM CUA RESPIRATOR LOOJ QHOV NCAUJ QHOV NTSWG?

Koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum paub meej tias koj lub respirator twb muab tshawb saib tiav lawm thiab nws yeej tu huvsu lawm ua ntej koj yuav siv nws mus ua haujlwm. Koj lub chaw ua haujlwm yuav tau qhia koj kom paub txog tej no. Koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum paub meej tias lub respirator looj qhov ncauj qhov ntswg no nws yeej muaj tu kom zoo, tshawb txhua yam tiav du lug cia lawm thiab muab sau muaj ntaub ntawv khaws cia ntawm txhua lub hlis. Yog thaum lub lim no puas lawm, koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum muab nws kho kom tau. Yog tias kho tsis tau, koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum yuav dua lub tshiab.

Tsis txhob siv lwm tus lub respirator looj qhov ncauj qhov ntswg. Koj tus tswv ntiav haujlwm yuav tsum muab lub tshuab ua pa rau koj tus kheej siv thiab xyuas kom meej tias nws tau muab ntxuav huv si cia tom qab siv thiab tsuag tshuaj tua kab mob rau raws li qhov xav tau, los sis muab lub tshuab pab ua pa uas tuaj yeem muab pov tseg tom qab siv ib zaug rau koj.

Koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum paub tag nrho cov PPE, nrog rau tej respirator looj qhov ncauj qhov ntswg ua pa saib muab cia rau qhov chaw twg kom nyob deb ntawm tej tshuaj tua kab. Cov respirator lim cua ntawm no yuav tsum tsis txhob paug hmoov plua plav, txhob raug hnub ziab, txhob nyob rau tej chaw uas ho kub heev lossis txias dhau thaum muab coj mus khaws cia.

COV NTAUB NTAUV YAM TWG UAS KUV LUB CHAW UA DEJNUM YUAV TSUM KHAWS CIA?

Koj tu thawj coj yuav tsum khaw cov txua ntxiv nov cia yog thaum koj tseem yuav siv lub cuab yeej pab ua pas thiab yam tsawg tom qab pab lub xyoo tom qab koj tsi rau ib zaug lawm:

- Ntaub ntawv sau tseg qhia kev kawm txog lub respirator li cua.
- Kws kho mob tej ntaub ntawv tso cai.
- Tej kev kawm cob qhia thiab sim looj lub lim cua ntaub ntawv khaws cia.

Koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum tso cai rau koj mus tshawb tej ntaub ntawv khaws txog koj txhua lub sijhawm yog koj xav tau.



Yog koj tsis tau txai cov kev qhia uas koj yuav tsum tau muaj kev kawm lossis yog koj xav qhia txog txoj cai koj muaj uas tsis tau txais kev kawm hais txog tej tshuaj tua kab koj hu tau rau hauv County Agricultural Commission, Los yog DPR mus nrhiav kev pab. Koj mus nrhiav Ag Commissioner's tus xovtooj nyob hauv phau ntawv Phone Directory, yog hu 1-87PestLine, lossis qhov web site:

www.cdpr.ca.gov/exec/county/countymap/

DPR Qhov chaw ua haujlwm yog:

- Qaum Teb (West Sacramento) (916) 376-8960
- Nruab Nrab Teb (Clovis) (559) 297-3511
- Qab Teb (Anaheim) (714) 279-7690



Tag nrho cov ntawv safety leaflets muaj nyob rau: www.cdpr.ca.gov/worker-health-and-safety/education-series

PESTICIDE SAFETY

dpr
Information

CALIFORNIA ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY

N No. 6

Tej Kev Tswj Kom Muaj Kev Nyabxeeb Xws Li Minimal Exposure Pesticides (MEPs) Tsis Yog Nyob Rau Hauv Kev Ua Liaj Ua Teb

Muaj ib txhia tshuaj tua kab luag hais tias “Minimal Exposure Pesticides,” lossis MEPs, vim tias nws tseem ceeb heev uas sawvdaws yuav tau paub hais tias tsis txhob cia cov tshuaj ntawm no raug rau yus, yuav tsum yog nws tsawg li tsawg tau xwb. MEPs cov no yuav ua rau koj muaj mob uas ntau zaus koj twb tsis paub txog nyob rau thaum ntawv. Yog hais tias koj raug cov tshuaj tua kab no lawm, nws yuav ua rau koj lub nrog cev puas thiab yuav ua teeb meem rau koj uas koj yeej tsis paub txog ces ntev mus nws mam xeeb mob tshwm tuaj.

Ntawm no yog ob hom MEPs uas koj yuav tau siv rau koj txoj hauj lwm:

1. Bromoxynil (Piv txwv: Moxy, Maestro, Cleansweep)

- **SIV RAU:** Siv los tua cov nroj muaj nplooj dav thiab nthuav lojloj, nyob rau tej hav fab (tej chaw golf course) siv rau tej chaw uas tsis yog vaj tse, siv rau tej ntug kev thiab landscape tej no xwb.
- **KEV PHOMSIJ:** Yog tias koj yog poj niam thiab xeeb menyuum hauv plab lawm es yog koj raug cov tshuaj tua kab no mentsis xwb los tej zaum nws yuav ua rau koj raug mob lossis koj tus menyuum uas tsis tau yug ntawv.

2. Oxydemeton-methyl (Tsis muaj cov khoom us tau zwm npe)

- **SIV RAU:** Tswj cov kab thiab zuam.
- **KEV PHOMSIJ:** Cov tshuaj tua kab nov yuav ua rau koj lub nrog cev tsis ua haujlwm, Yog tias koj raug cov tshuaj ntawm no ntau ces nws yuav ua rau koj ntuav, koj yuav mob taub hau, mob plab, lossis ua rau koj tsis pom kev. Yog tias koj yog ib tug txiv neej es raug cov tshuaj ntawm no mentsis xwb los nws yuav ua rau koj raug mob mus nrog pojniam ces yuav xeeb tsis taus menyuum tib yam.



KUV LUB CHAW UA HAUJLWM YUAV TAU UA LICAS LOS PAB TIV THAIV KUV THAUM KUV UA DEJNUM ES SIV COV TSHUAJ TUA KAB NTAWM NOV?

Yog tias koj siv cov MEPs, **koj tus tswv hauj lwm** yuav tsum muab tej khoom siv los yog koj los tiv thaiv tus kheej (PPE) hauv qab no rau koj:

- Lub looj tag nrho ib ce, coveralls (lossis tsho npab ntev thiab hnav ris ntev).
- Siv cev khaub ncaws dej txeem tsis tau rau uas nws hnav npog ib ce, npog taub hau, tej caj npab thiab yus txhais ceg, tsis li ces tsuas yog thaum li no:
 - o Uas koj siv lub closed mixing system muaj chaw kaw ntom nti lossis siv cov tshuaj nyob nrog hnab es siv tov nrog dej tau, thaum ntim tej tshuaj, lossis theej tej tshuaj mus rau lwm lub thoob.
 - o Koj siv cov tshuaj tiamsis muaj chaw kaw ntom nti thaum koj txuam tshuaj.
 - o Koj siv tej khoom txuam tshuaj tso co tshuaj mus rau hau av, lossis muab cov tshuaj tov rau hauv av, lossis.
 - o Lub ncauj txuam tshuaj ntawv nws tig rau hauv av lawm uas nws nyob qes dua koj sab hauv lawm.
- Tej hnab looj tes tiv thaiv uas dej txeem tsis tau rau thiab khau raj.
- Tej tsom iav thaiv qhov muag, nrog rau tej yam yuav tiv thaiv tau.
- Hom looj qhov ncauj qhov ntswg uas yog hom yeej siv tau (saib daim ntawv leaflet uas nws qhia hauv no). Noog koj lub chaw ua haujlwm kom muab daim N-5 safety leaflet hais txog cov respirator looj qhov ncauj qhov ntswg. Koj yuav tsum siv lub looj qhov ncauj qhov ntswg:
 - o Thaum koj tov tej tshuaj qhuav ua hmoov MEPs (xws li cov ua hmoov), tsuas yog tias cov tshuaj ntawv ho ntim hnab lawm uas yuav tov tau dej yooj yim.
 - o o Thaum koj siv cov MEPs uas yog tias siv yus txhais tes los mus txuam tshuaj lossis siv tej khoom siv txuam mus rau hauv av, muaj qee yam saib pus yuav ua tau.

Yog hais tias muaj qee yam uas koj yeej ua tau thiab ces koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum muab cov ris tsho hnav tiv thaiv uas yog cov PPE nyob nrog koj, qhov no npaj rau thauj muaj emergency. Yog ho muaj kev tab kaum xws li emergency. Koj tus tswv ntiav haujlwm yuav tsum xyuas kom meej tias tau muab tag nrho cov PPE ntxuav kom zoo los yog muab pov tseg thaum kawg ntawm txhua hnub ua haujlwm. Hais kom koj tus tswv ntiav hauj lwm muab daim ntawv luam ntawm daim ntawv qhia kev nyab xeeb A-3 rau koj kom paub ntau ntxiv txog tej kev zam no.

Tshuav qee yam ntxiv, koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum npaj kom muaj:

- Tej dej kom txaus siv, xab npus, thiab cov ntawv so tes thaum ntxuav tes tag thiab yog tias muaj tej xwmtxheej emergency xws li thaum koj tov tej tshuaj tua kab lossis ntim cov tshuaj tau kab.
- Thaj chaw uas muaj dej txaus siv, muaj xab npus, muaj ntawv so tes siv muab pov tseg tau, thiab qhov chaw rau koj hloov ris tsho, thaum koj ua dejnum tiav nyob rau hnub ntawv.
- Muaj thaj chaw uas huvsis tsis muaj tej tshuaj nyob rau uas koj yuav tso tau tej ris tsho hnav tso tau rau, yog thaum koj ua haujlwm siv tej tshuaj sab nrauv tiav tag.



NWS PUS MUAJ TEJ TXOJ CAI TSHWJXEEB TWG NTXIV UAS KUV YUAV TSUM PAUB?

- Koj siv tsis tau cov tshuaj tau kab ntawm no rau tsev vov ntaub greenhouse.
- Yog hais tias koj siv lub closed mixing system uas muaj hau kaw ntom nti, thiab cov tshuaj nyob hauv hnab uas tov tau nrog dej, lossis lub enclosed cab, koj tsis tas siv cov khoom PPE uas yuav tau ua raws li ntawm daim label hais, lossis tej cai hais qhia. Noog koj lub chaw ua haujlwm kom muab daim N-3 safety leaflet uas nws hais txog tej khoom siv tiv thaiv xws li cov PPE lossis yam twg koj yuav tsum siv.
- Koj thiab koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum tau nyeem daim qauv tshuaj tua kab uas yog daim label, nws yuav qhia tias lub respirator looj qhov ncauj qhov ntswg ntawv lub twg koj thiaj tau. Yog tias daim qauv tshuaj label nws tsis qhia meej, ces siv daim ntawv qhia nram qab no:

COV TSHUAJ TUA KAB MINIMAL EXPOSURE LUB LOS LOOJ QHOV NCAUJ QHOV NTSWG

Cov Piv Txwv Cov Khoom Tshuaj Tua Kab	Lub respirator uas looj qhov ncauj qhov ntswg
Moxy, Maestro, Cleansweep	Lub lim cua me heev (N-, R- los sis P-rated). Tsuas siv lub R- los sis P-rated yog tias muaj roj av xyaw nyob hauv cov tshuaj tua kab nkaus xwb
Oxydemeton-methyl (tsis muaj cov khoom us tau zwm npe)	Lub Organic vapor cartridge uas nrog qhov R- lossis P- rated particulate filter lub lim.
Omite, Comite	Lub Organic vapor cartridge uas muaj R- lossis P- rated particulate filter lub lim.



Yog koj tsis tau txai cov cov kev qhia uas koj yuav tsum tau muaj kev kawm lossis yog koj xav qhia txog txoj cai koj muaj uas tsis tau txais kev kawm hais txog tej tshuaj tua kab koj hu tau rau hauv County Agricultural Commission, Los yog DPR mus nrhiav kev pab. Koj mus nrhiav Ag Commissioner's tus xovtooj nyob hauv phau ntawv Phone Directory, yog hu 1-87PestLine, lossis qhov web site:

www.cdpr.ca.gov/exec/county/countymap/

DPR Qhov chaw ua haujlwm yog:

- Qaum Teb (West Sacramento) (916) 376-8960
- Nruab Nrab Teb (Clovis) (559) 297-3511
- Qab Teb (Anaheim) (714) 279-7690



Tag nrho cov ntawv safety leaflets muaj nyob rau:
www.cdpr.ca.gov/worker-health-and-safety/education-series

PESTICIDE SAFETY



Information

CALIFORNIA ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY

N No. 7

Ntxhua Cov Khaub Ncaws Uas Hnav Ua Haujlwm Siv Tej Tshuaj Tua Kab

Yog tias koj ua haujlwm nrog tej tshuaj tua kab, lossis muaj tej khoom uas siv los txuam tshuaj tua kab, koj cov ris tsho yuav lo tej tshuaj tua kab. Koj yuav muaj tej tshuaj lo tau rau koj thiab txawm koj twb hnav tej ris tsho PPE hnav tiv thaiv lawm lossis cov looj tag nrho ib ce coveralls, los npog koj tej ris tsho. Daim ntawv leaflet ntawm no yuav qhia koj muab tej ris tsho ua haujlwm ntxhua. Nws yog koj lub chaw ua haujlwm teg dejnum yuav tsum ntxhua cov ris tsho PPE. Ua raws nraim li daim ntawv uas tau qhia ntawm no nws yuav pab tau koj thiab koj tsev neeg kom tsis txhob raug tshuaj tua kab.

KUV YUAV SAIB XYUAS KUV COV KHAUB NCAWS HNAV UA HAUJLWM LICAS?

Hnav cov khaub ncaws ua haujlwm los tiv thaiv koj tsam muaj tej tshuaj tua kab yuav los lo tau. Cov khaub ncaws nov yog lub tsho npab ntev, ris ntev, khau rau, thiab looj thom kwm. Thaum koj mus kawm txog kev tiv thaiv koj lub chaw ua haujlwm yuav tau qhia rau koj paub lawm hais txog tej tshuaj tua kab yog ua licas koj thiaj yuav tsum tau tiv thaiv thaum koj ua haujlwm nrog tej tshuaj tua kab. Yuav tiv thaiv tau koj ces koj yuav tsum hnav tej khaub ncaws huvsi twb ntxhua tas lawm txhua hnub.

Ua ntej koj ua haujlwm tiav lawm, koj yuav tsum nco ntsoov tshawb xyuas saib koj pus lo tej tshuaj. Yog tias koj muaj tej tshuaj tua kab lo tej ris tsho, lossis nkawm khau, lossis nkawm khau raj, koj yuav tsum muab so thiab nchos pov tseg ua ntej koj mus tsev. Saib koj tej tes tsho thiab hnab ris kom huvsi.

Tiv Thaiv Koj Tsev Neeg

Thaum koj los txog ntawm koj lub tsheb lossis lub tsev, hle koj nkawm khau siv ua haujlwm lossis nkawm khau raj ua ntej koj nkag mus. Tshuaj tua kab yuav paug tau rau koj nkawm khau siv ua haujlwm thiab nkawm khau raj yog tias koj ua haujlwm nrog tej tshuaj tua kab. Tso koj nkawm khau lossis nkawm khau raj rau sab nraum zoov.

Thaum koj los txog tsev lawm, hloov koj cev ris tsho hnav ua haujlwm. Tshem koj cov khaub ncaws ua haujlwm (ntxiv rau cov thom khwm thiab ris tsho hauv qab) cais txhob muab tso nrog lwm cov khaub ncaws. Koj tuaj yeem ua qhov no los ntawm kev muab cov khaub ncaws tso rau hauv lub hnab yas khi cia los sis lwm lub thawv ntim khoom es muab cia sab nraum zoov kom tiv thaiv tsev neeg thiab tej tsiaj los chwv tau lawv.



(TIPS) KEV QHIA KOM PAUB

- ▶ Rau hnab looj tes yas.
- ▶ Tshem cov khaub ncaw ua haujlwm tawm ntawm lwm cov uas yuav ntxhua.
- ▶ Tsau dej ua ntej lossis muab ntxhua ua ob lwm.
- ▶ Siv dej kom ntau los ntxhua.
- ▶ Tso rau qhov kom puv, siv cov dej uas kub tshaj plaw tso rau.
- ▶ Siv cov xab npum uas muaj zog.
- ▶ Yog ua tau, muab ziab tshav ntuj sab nraum zoov.
- ▶ Ntxuav lub cav ntxhua khaub ncaw qhuav ib lwm kom muaj dej ntxuav.

Tsis txhob puag los sis chwv koj tsev neeg kom txog thaum koj tau hloov koj cov khaub ncaws ua haujlwm, ntxuav ib ce los sis da dej, zawv koj cov plaub hau, thiab hloov cov khaub ncaws huv tso.

Ntxhua Koj Cov Khaub Ncaws Ua Haujlwm

Ntxhua koj cov khaub ncaws ua haujlwm uas yuav muaj tshuaj tua kab lo tau rau kom sai li sai tau. Ntxhua koj tej ris tsho ua haujlwm txhua hnuv nws yog ib yam zoo. Yog koj cia nws nyob ntev ces nws yuav ntxhua tsis yoojyim. Nws yog ib yam tseem ceeb heev uas koj cov khaub ncaws hnav ua haujlwm yuav tsum muab ntxhua tso, ua ntej koj yuav hnav mus ua haujlwm dua. Yog koj hnav cev khaub ncaws qub ntau ces yuav muaj tej tshuaj tua kab lo tau rau. Yog tej tshuaj tua kab nyob rau koj cov ris tshoces nws yuav nkag tau rau koj tej tawv nqaij thiab yuav nkag tau rau koj lub cev ces nws yuav ua rau koj muaj mob.

Ua ntej yuav ntxhua koj cov khaub ncaw, koj yuav tau qhia rau tus ntxhua ntawv hais tias tej zaum yuav muaj tshuaj tua kab lo rau lawm kom lawm. Qhia kom tus ntxhua thiaj paub muab cov khaub ncaws ntxhua.

Tej zaum koj yuav ntxhua tsis tau tej tshuaj tua kab tawm ntawm tej yam xws li hlua moo, txoj siv tawv, thiab nkawm khau raj. Koj yuav tsum muab tej yam no uas twb lo tshuaj tua kab lawm pov tseg txhob siv nws lawm. Yog tias koj muab nws rov coj loss iv nws yuav muaj tej tshuaj uas twb lo rau lawm, nws yuav nkag tau rau koj lub nrog cev ntawm koj tej tawv nqaij mus tau rau.

Muab cov khaub ncaws uas raug tshuaj tua kab tsau rau lawm coj mus pov tseg. Tsis txhob muab los sim ntxhua.

Thaum Koj Ntxhua Koj Cov Khaub Ncaws:

- Txob tso koj cov khaub ncaw nrog rau lwm cov uas yuav ntxhua thiab. Yuav tsum ntxhua nws nkaus xwb, tsis li ces cov tshuaj tua kab yuav lo tau rau lwm tus cov khaub ncaws yuav ua rau koj tsev neeg muaj mob tau.
- Siv hnab looj tes yas los tuav cov khaub ncaws paug tshuajs ntawv. Muab cov khaub ncaws nchuav ntawm lub hnab yas mus rau hauv lub cav ntxhua khaub ncaws tsis txhob pub lo yus txhais tes. Ces tom qab ntawv muab lub hnab looj tes ntxuav, muab hle, thiab muab pov tseg yog tias nws yog hom muab pov tseg tau, ces ntxuav tes thiab yus txhais caj npab.
- Siv cov xab npum kom ntau txaus nkaus li qhov lawv tau qhia.
- Muab nws tsau dej ua ntej, lossis muab ntub dej ntxhua ob lwm kom huv.
- Cia nws kiv ntxhua kom ntev tshaj plaw (yam tsawg kawg siv 12 nathi) siv dej NTAU siv cov dej KUB thiab nrog cov xab npus kom muaj zog los ntxhua. Vim tias dej txias yuav ntxhua tsis tau cov tshuaj tua kab tawm tau zoo.
- Cov tshuaj ua kom khaub ncaw ntaug, thiab cov ammonia tsis ntxuav tau tshuaj tua kab tawm. TSIS TXOB tso cov bleach thiab ammonia sib tov ua ke. Vim tias cov tshuaj sib tov no yuav ua ib cov pa tshuaj ncho tuaj nws yuav ua koj muaj mob tau.

Tom Qab Koj Ntxhuas Koj Cov Khaub Ncaws Tag:

- Ua ntej koj yuav siv lub cav ntxhua khaub ncaws loss ntxhua koj tsev neeg cov khaub ncaws koj yuav tsum ntxuav lub cav dua ib lwm los ntawm kev siv cov dej kub thiab xab npum ntxhua lub cav ib lwm kom tsis muaj khaub ncaws nyob hauv.
- Yog tias koj muab cov khaub ncaws dai hlua ziab tshav ntuj tau, lub hnuv yuav ua rau tej tshuaj uas tseem nyob ntawv qhuv mus.
- Yog tias koj ziab siv lub cav los ziab koj yuav tau tso rau qhov uas kub tshaj rau koj cov khaub ncaws uas ziab ntawv kom nws thiaj qhuav tau. Dhau ntawv ces koj yuav tau tso lub cav ziab qhuav li ntawm 10 nathi tsis pub muaj ib yam nyob rau. Tsis txhob tso tej khaub ncaws yus yuav hnav nrog cov khaub ncaws yus siv ua haujlwm.



YOG TIAS KUV UA TSHUAIJ TUA KAB NCHUAV LOS TEJ RIS TSHO NE?

Yog koj ua tshuaj tua kab nchuav rau koj tej ris tsho, hle nws tawmTAMSIM NTAUVV NTAUVV. Yog tias koj ua cov tshuaj tau kab uas muaj zog heev ces (tsis txhob muab xyaw tej dej), TSIS TXHOB muab cov ris tsho ntxuav. Koj yav tsum muaj nws POV TSEG. Ua kom raws nraim li hauv State thiab koj lub zej zog txoj cai uas tau qhia (noog koj lub chaw ua dejnum hais txog tej yam xws li no yuav tau ua licas).

YUAV NTXUAV COV KHOOM TIV THAIV YUS TUS KHEEJ LICAS (PPE)?

PPE yog koj lub chaw ua nejnum li teej tug. Koj lub chaw ua haujlwm lawv yuav tsum npaj kom muaj tej khoom siv mus los, tu huvsu rau koj thaum koj siv nws tas lawm tej khoom xws li cov coveralls thiab lwm yam PPE koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum cob qhia koj hais txog kev tu tej khoom siv ntawv licas. TSIS TXHOB nqa cov PPE los ntxhua tom tsev.

Yog koj tov tej tshuaj, ntim tshuaj, koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum muaj qhov chaw uas huvsu du lug rau koj tso koj cov khaub ncaws thaum koj ua haujlwm nrog tej tshuaj tua kab, tshem koj cov cuab yeej PPE, ntxhua thiab hloov koj cov khaub ncaws tom qab koj ua haujlwm tiav. TSIS TXHOB nqa cov khoom tiv thaiv PPE uas lo tshuaj tua kab los rau tom tsev.

Yog koj tsi tau mu tom koj tu thawj koj qhov chaw haujlwm tau koj ua haujlwm tag, koj yuav tsum hle koj cev khaub ncaws hnab npog tag nrho ib ce thiab muab tso rau hauv ib lub thawv uas koj tus tswv ntiav haujlwm muab, (lub hnab yas los sis lub thoob 5 nkas loos uas muaj lub hau kaw zoo) tso rau sab nraum zoov.



Yog koj tsis tau txai cov kev qhia uas koj yuav tsum tau muaj kev kawm lossis yog koj xav qhia txog txoj cai koj muaj uas tsis tau txais kev kawm hais txog tej tshuaj tua kab koj hu tau rau hauv County Agricultural Commission, Los yog DPR mus nrhiav kev pab. Koj mus nrhiav Ag Commissioner's tus xovtooj nyob hauv phau ntawv Phone Directory, yog hu 1-87PestLine, lossis qhov web site:

www.cdca.ca.gov/exec/county/countymap/

DPR Qhov chaw ua haujlwm yog:

- Qaum Teb (West Sacramento) (916) 376-8960
- Nruab Nrab Teb (Clovis) (559) 297-3511
- Qab Teb (Anaheim) (714) 279-7690

Hu mus qhia txog kev siv tshuaj tua kab?

1-87PestLine
INFORMATION LINE

1-877-378-5463



Tag nrho cov ntawv safety leaflets muaj nyob rau:
www.cdpr.ca.gov/worker-health-and-safety/education-series

PESTICIDE SAFETY



Information

CALIFORNIA ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY

N No. 8

Cov Kev Cai Tswj kev Nyab Xeeb rau Cov Neeg Ua Haujlwm Hauv Kev Siv Cov Tshuaj Tua Kab hauv Cov Chaw Hauj Lwm Tsis Yog Kev Ua Liaj Ua Teb

Daim qauv tshuaj tua kab qhia koj, thiab daim Ntawv Qhia Txog Kev Nyab Xeeb uas yog daim Pesticide Safety Series (PSIS) leaflets qhia koj txog ntawm qhov kev muaj phomsij yuav loj npaum lcas rau tej kev ua haujlwm. Koj yuav tsum muaj hnub nyoog tsawg kawg yog 18 xyoo thiaj li siv tau cov ntaub uas raug txwv no. Koj tseem yuav tsum muaj hnub nyoog tsawg kawg yog 18 xyoo thiaj li muaj cai los tov los sis thauj cov tshuaj tua kab uas yuav tsum tau siv lub looj qhov ntswg ua pa, kaw zoo los sis cov khaub ncaws hnav tiv thaiv tshuaj khes mis.



KEV MUS KHO MOB NYOB EMERGENCY

Koj lub chaw ua dejnum yuav tsum muaj kev cob qhia rau koj kom koj paub txog tej kev yuav tiv thaiv koj tus kheej ua ntej koj mus pib ua dejnum siv tej tshuaj tua kab. Yog koj xav tias tshuaj tua kab ua rau koj raug mob lossis raug mob hnyav thaum koj tab tom ua haujlwm, qhia rau koj tus thawj tom haujlwm nrawm nroos. Lawv yuav tsum maj nroos koj mus ntsib kws kho mob tamsim ntawv. **TSIS TXHOB MUS IB LEEG.**

Chaw kev mus kho mob emergency muaj li ntawm no:

NPE: _____

CHAW NYOB: _____

XOV TOOJ: _____

Yog xav tau chaw rau kev kho mob ntxiv, koj lub chaw ua dejnum yuav tau muaj ib daim ntawv los nrog thiab sau tias, "saib cov lus sau ntawm daim ntawv no" nyob rau qhov chaw saum no.

NCO CIA: Koj TSIS TXHOB them cov nuj nqes kho mob yog tias koj raug mob lossis ntsib kev muaj mob los ntawm kev ua dejnum siv tej tshuaj tua kab tom chaw ua haujlwm.

CHAW UA DEJNUM: Daim ntawv no qhia txog tej yam yuav muaj kev phomsij rau tus neeg uas ua dejnum lossis kov tej tshuaj tua kab. Sau ntawv qhia rau cov kab ntawv uas seem ntawm daim ntawv tais nov thiab muab lo rau ntawm lub chaw so (thaj chaw cov tub ua dejnum los so). Yog noog txog, koj yuav tsum nyeem tej ntaub ntawv hais ua yam lus uas kom lawv nkag siab meej.

KUV PUS MUAJ TXOJ CAI THIAB?

Koj lub chaw ua dejnum yuav tsum qhia rau koj txog tej cai uas koj muaj rau koj. Yog koj xav tau kev pab kom koj nkag siab zoo txog tej cai uas koj muaj, hum mus noog lossis mus ntsib koj lub County Agricultural Commissioner's office, tej lub chaw pab cuam txog kev hais plaub thiab cov worker's rights koomhaum pab cuam, lossis Department of Pesticide Regulation (DPR).

1. Muaj cai mus muab tej ntaub ntawv thiab tshawb fawb saib cov records

Koj muaj cais mus muab tej ntaub ntawv uas qhia txog kev siv tshuaj tua kab, mus saib cov pesticide safety series leaflets, thiab cov SDS's rau tag nrho tej ntaub ntawv uas dhau li ntawm o blub xyoo tag los nyob ntawm koj lub chaw ua dejnum. Koj muaj cai mus muab tej ntaub ntawv uas koj tau muaj kev cob qhia ntaub ntawv teev tseg, kev cov qhia txog kev kho mob, thiab lwm yam uas hais txog tej tshuaj ua rau yus raug mob, lossis yuav raug mob los ntawm tej tshuaj yus ua dejnum nrog. Koj yuav tsum muaj kev cov qhia txog thaj chaw khaws tej ntaub ntawv qhia uas los pab ua ntej uas koj ua dejnum siv tej tshuaj tua kab, thiab muaj kev cob qhia rau koj ntawm txhua lub xyoo.

Cov ntaub ntawv khaws tseg cia nyob ntawm no:

CHAW NYOB: _____

Yog thaj chaw tau hloov, koj lub chaw ua dejnum yuav tsum qhia koj txog thaj chaw tshiab tamsim ntawv.

2. Muaj Cai Siv Worker's Compensation

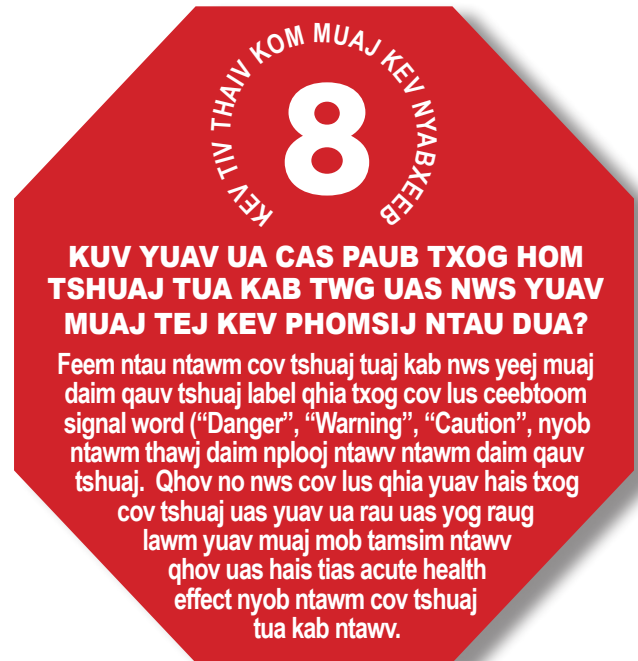
Yog tia koj muaj mob lossis raug mob LOS NTAWM KOJ TXOJ HAUJ LWM, koj muaj cai mus ua ntaub ntawv nrog rau worker's compensation. Hauv worker's compensation yuav tau them koj tej nqe kho mob, thiab qee zaub yuav tau them koj txog cov nyiaj uas tau poob lajkam.

3. Muaj Cai Mus Muab Tej Ntaub Ntawv Uas Los Pab Qhia

Koj, koj tus kws kho mob, lossis tus sawv cev ntawm koj uas tau muaj kev tso cai sau ua ntaub ntawv cia muaj feem mus muab cov ntaub ntawv uas qhia txog koj tau raug tej tshuaj tua kab ntawv lossis lwm yam uas koj tau ua dejnum nrog tej tshuaj tua kab, koj lub chaw ua dejnum yuav tsum muaj ntaub ntawv khaws tseg cia.

4. Muaj Cai Qhia Tawm Txog Tej Yam UasTsis Muaj Kev Nyab Xeeb

Pesticide Safety uas yog kev nyab xeeb rau cov tub ua dejnum nrog tej tshuaj tua kab nws yogi b yam loj tseem ceeb nyob rau hauv County Agricultural Commissioner thiab hauv DPR. Koj yeej muaj cai hais qhia tau rau lawv txog tej yam kev siv tshuaj tua kab uas tsis muaj kev tiv thaiv kom muaj kev nyab xeeb thaum koj ua dejnum, thiab yog koj pom hais tias koj lub chaw ua dejnum hla txoj cai lawm es koj qhia yeej tsis txhaum, lawv tsis muaj cai yuav rho koj tawm dejnum lossis rau txim ntiv rau koj. Txawm yog tus tub liaj tub teb, lossis koj lub chaw ua dejnum yuav tsum leejtwg los koj yeej qhia tau. Qhov koj qhia txog tej no yuav tsum muab hais tawm thiaj yog rau tamsim ntawv.



YOG KOJ XAV TIAS

tshuaj tua kab ua rau koj mob nyob ntawm chaw hauj lwm, qhia rau koj tu thawj coj tamsim ntawv. Koj lub chaw ua dejnum yuav tsum paub meej tias lawv yuav tau coj koj mus ntsib kws kho mob tamsim ntawv.

5. Muaj Cai Los Tiv Thaiv Tsis Pub Leejtwg Ntxub Ntxaug Rov Qab Tau

Koj muaj txoj cai uas los pab tiv thaiv koj lawv rho tsis tau koj tawm haujlwm, kev ntxub ntxaug koj, thiab txhua yam uas lawv yuav tig rov ua tsis zoo rov rau yus, vim yus muaj kev cai los tiv thaiv yus txog txhua yam.

LEEJTWG KUV THIAJ YUAV TAU QHIA RAU TXOG TEJ TSHUAJ UAS MUAJ KEV PHOMSIJ NYOB TOM CHAW UA HAUJLWM?

Tshuaj tua kab yog ib yam uas yuav muaj kev phomsij nyob tom koj qhov chaw ua haujlwm. Yog tias koj xav qhia tej uas yuav ua rau koj raug cov tshuaj uas yuav ua rau koj raug mob taus, hu rau koj lub County Agricultural Commissioner qhia rau lawv. Lossis DPR mus nrhiav kev pab information line, 1-877PestLine (1-877-378-5463). Yog koj ho muaj lwm yam kev ceebtoom uas yuav tsis muaj kev nyab xeeb xws li tej xwm txheej nyob rau (Kev mus siv chav dej, kev raug tshav ntuj kub, tej dej haus ob peb yam. Koj yuav tau teev ntaub ntawv nrog rau (California Department of Industrial Relations Cal/OSHA los ntawm tu xov tooj: 1-844-522-6734.

KUV YUAV TAU KAWM TXOG TEJ TSHUAJ TUA KAB TWG?

Koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum muab kev cob qhia rau koj kom koj paub meej **UA NTEJ** koj yuav pib ua haujlwm nrog tej tshuaj tua kab,txhua lub sijawm koj mus ua dejnum nrog tej tshuaj tua kab tshiab. Koj yuav tsum muaj kev kawm txog tej tshuaj tua kab **Txhua Lub Xyoo** los pab koj ua haujlwm nrog tej tshuaj kom nws muaj kev nyab xeeb. Koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum:

- Qhia rau koj paub txog txoj hauv kev uas tshuaj tua kab tuaj yeem ua rau koj raug mob thiab yuav siv txhua yam tshuaj tua kab uas koj siv ntawv li cas (Hais kom koj tus tswv ntiav hauj lwm muab daim ntawv luam ntawm daim ntawv qhia kev nyab xeeb A-3 rau koj kom paub ntau ntiv txog tej kev cob qhia).
- Muab kev cob qhia ntiv rau koj yog tias koj siv cov tshuaj tua kab uas raug txwv (saib tshooj tom ntej).
- Qhia koj txog tshem tej tshuaj tua kab ntawm thaj chaw tso cov tshuaj mus rau lwm qhov chaw, lossis muab cov thoob ntim tshuaj coj mus pov tseg, (muaj tej txoj cai yeej qhia meej rau cov chaw ua haujlwm kom lawv qhia rau koj paub. (Noog lawv txog daim ntawv qhia N-2 safety leaflet los qhia kom paub txog).
- Muab kev cob qhia kom txaus rau koj yog tias koj siv cov tshuaj uas yuav tsum muaj chaw los kaw tsis pub dim pa, yog closed mixing system. (Noog koj lub chaw ua haujlwm txog daim ntawv qhia N-3 safety leaflet).
- Qhia koj txog siv cov First Aid thiab emergency decontamination kec los pab tiv thaiv thaum muaj xwm txheej. (Noog koj lub chaw ua haujlwm txog daim N-4 safety leaflet).
- Muab kev cob qhia kom txaus rau koj, yog tias koj yuav tsum siv cov raspriator lub looj qhov ntswg ua pa (Noog koj lub chaw ua haujlwm txog daim ntawv qhia N-5 safety leaflet).
- Muab kev cob qhia koj, hais txog ntshua cov ris tsho koj hnab ua haujlwm tsis txhob muab xyaw lwm yam khaub ncaws hnab (noog koj lub chaw ua haujlwm txog daim N-7 safety leaflet.).

Hais txog lwm yam kev cov qhia cov safety leaflets hais los no nws yog muab dawb xwb thiab nws yeej muaj nyob hauv koj lub chaw ua haujlwm, thiab nyob hauv koj lub County Agricultural Commissioner, lossis hauv DPR tus website <http://www.cdpr.ca.gov/docs/whs/psisenglish.htm>.

Txhua yam ntaub ntawv hais txog koj txoj kev kawm yuav tsum muab sau khaws cia.Koj yeej muaj ntawv teev tseg hais tias yam kev koj tau kawm lawm hais txog yam twg thiab cov tshuaj tua kab uas koj twb tau kawm tiav lawm. Nco ntsoov sau npe tseg hais tias koj twb muaj kev kawm dhau lawm thiab koj yeej nkag siab zoo txog cov kev kawm koj hnob ntawm no.



Lub Npe Tshuaj Tua Kab

Tu Lej Qau Npe Ntawm EPA

Cov Siv Tov Rau Kev Ua Hauj Lwm xx%
Suv Xam Tag Nro Cov Siv Tov x%

PHOM SIJ

Kev kho mob qib pib

Duis aute irure dolor in reprehenderit in voluptate velit esse cillum dolore eu fugiat nulla pariatur.

Tom qab ntawv koj tuaj yem rov thov ua hauj lwm dua ib hnub tom ntej yog muaj tu kam lee koj

Ntawm Tu Kheej Rau Tib Neeg
Cov Cuab Yeej Pab Cuam Tu Kheej
Thaj Chaw Ua Muaj Teeb Meem

Nriav Kev Rau Kev Ua Liaj Teb

Em ipsum dolor sit amet, consectetur in voluptate velit esse cillum dolore eu fu

Txoj Hauv Kev Siv

Excepteur sint occaecat cupidatat non proident, sunt incul pa qui officia deserunt mollit anim id est laborum.

NWS PUS MUAJ TEJ YAM CAI RAU COV TSHUAJ TUA KAB UAS YOG COV DANGEROUS?

Yog lawm, Xeev California muaj cov cai tswj ntxiv rau ob pawg tshuaj tua kab.

Cov no yog:

1. Cov Tshuaj Tua Kab Uas Chwv Kom Tsawg Tshaj Plaws. Cov tshuaj tua kab no muaj cov cai tswj ntxiv vim tias lawv tuaj yeem tsim kev phom sij tshwj xeeb rau koj. Cov no yog cov tshuaj tua kab uas chwv kom tsawg kawg nkaus thiab cov piv txwv ntawm cov khoom koj tuaj yeem siv hauv koj txoj haujlwm:

- Bromoxynil (Moxy, Maestro, Cleansweep)
- Oxydemeton-methyl (tsis muaj cov khoom us tau zwm npe)

Saib daim ntawv qhia txog kev nyab xeeb N-6 kom paub ntau ntxiv txog cov cai tswj kev nyab xeeb yog tias koj yuav tsum ua haujlwm nrog cov tshuaj tua kab no.

2. Cov Tshuaj Tua Kab Uas Raug Txwv

Cov tshuaj tua kab raug txwv yog tias lawv muaj feem ntau dua li lwm cov tshuaj tua kab uas yuav ua rau koj mob los sis ua rau muaj kev phom sij rau lwm tus neeg los sis rau ib puag ncig. Yog tias koj siv cov tshuaj tua kab raug txwv, koj tus tswv ntiav haujlwm yuav tsum muab kev cob qhia ntxiv rau koj:

- yuav txheeb xyuas cov tshuaj tua kab no tau li cas,
- uas koj yuav tsum tau txais kev saib xyuas los ntawm tus kws tshaj lij uas raug lees paub,
- tus kws tshaj lij uas raug lees paub ua lub luag haujlwm los muab cov ntaub ntawv tshwj xeeb rau koj txog cov tshuaj tua kab thiab qhov chaw tua tshuaj, thiab
- yuav tiv tauj tus kws tshaj lij uas raug lees paub tau li cas.



TXHUA YAM NTAWV QHIA HAUV KOJ QHOV CHAW UA HAUJLWM YUAV TSUM KHAWS TSEG

Tej Ntaub Ntawv Qhia	Thaj chaw
Kev cob qhia training	Thaj chaw ua dejnum
Teev ntawv tseg txog kev cob qhia	Lub plawv nroog ua hauj lwm
Paub txog cov Pesticide Safety information Series (PSIS) N-8	Muab lo tso rau ntawm thaj chaw ua haujlwm
Kev siv cov looj qhov ntswg ua pa thiab kev sab laj nroog cov tub ua dejnum	Chaw ua dejnum lub hauv paus loj
Thaum siv lub looj qhov ntswg qhia saib yus pus muaj kev tabkawum	Chaw ua dejnum lub hauv paus loj
Sim saib lub looj qhov ntswg ua pa pus dhos yus zoo, ntaub ntawv teev tseg	Chaw ua dejnum lub hauv paus loj
Kev tso cai rau kev siv lub looj qhov ntswg (yog tias koj lub chaw ua dejnum kam siv)	Muab tso nroog daim PSIS-N-8
Thaum muaj teebmeem tshwm sim yuav npaj kev los pab (fumigants)	Thaj chaw ua haujlwm
Daim qauv tshuaj tua kab label	Thaj chaw ua haujlwm
Cov ntaub ntawv qhia Pesticide Safety Information Series Leaflets (N1-N7)	Hauv plawv thaj chaw ua haujlwm
Kev qhia txog Emergency medical care postig	Thaj chaw ua haujlwm lossis tshab ua haujlwm
Cov ntaub ntawv cob qhia specific information	Nyob hauv plawv thaj chaw ua dejnum
Daim ntawv Safety Data Sheets	Nyob hauv plawv thaj chaw ua haujlwm
Ntawv qhia txog kev twb siv tej tshuaj tas lawm	Nyob hauv plawv thaj chaw ua haujlwm

PROPOSITION 65

Thaum xyoo 1986, muaj tsab cai uas yog The Safe Drinking and Toxic Enforcement Act of 1986 (Proposition 65) tau muaj los siv. Tsab cai no qhia kom lub xeev California yuav tsum qhia txog cov tshuaj siv uas yuav ua rau tibneeg xeeb tsis tau menyum rau lawv tej nroog cev. Tsab cai Proposition 65 tau sau tseg txog txhua yam tshuaj uas xws li cov dyes, cov solvents, cov tshuaj tua kab, tej tshuaj noj tiv thaiv yus lub cev, thiab tshuaj tso rau tej khoom noj. Yog tias yam tshuaj ntawv muaj nyob rau ntawm tsab cai proposition 65, ces koj qhov chaw ua haujlwm yuav tsum qhia rau koj tsam koj ho raug tej tshuaj ua rau koj tsis nyob zoo. Koj lub chaw ua haujlwm yuav tau qhia koj txog tej tshuaj uas muaj nyob rau hauv tsab cai proposition 65 yog thaum muaj cov tshuaj no siv lawm, txawm tias cov tshuaj tsis txov txog kev noj qab haus huv los xij. Raws li tau hais los saum no, Koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum khaws tej ntaub ntawv txog tej kev siv tshuaj tua kab cia rau ntawv qhov chaw nyob nplooj ntawv 2 sab nrauv thiab tso cai rau koj mus muab los saib. Yog koj tsis paub meej txog qhov chaw tau hais los no, mus noog koj lub chaw ua haujlwm.

Koj muaj peev xwm nrhiav txog cov tshuaj tua kab uas muaj nyob rau ntawm nqe lus ntawm tsab cais proposition 65 uas tau siv nyob rau hauv California ntawm <http://www.cdpr.ca.gov/docs/dept/factshts/prop65.htm>.



Yog koj tsis tau txai cov cov kev qhia uas koj yuav tsum tau muaj kev kawm lossis yog koj xav qhia txog txoj cai koj muaj uas tsis tau txais kev kawm hais txog tej tshuaj tua kab koj hu tau rau hauv County Agricultural Commission, Los yog DPR mus nrhiav kev pab. Koj mus nrhiav Ag Commissioner's tus xovtooj nyob hauv phau ntawv Phone Directory, yog hu 1-87PestLine, lossis qhov web site: www.cdpr.ca.gov/exec/county/countymap/

DPR Qhov chaw ua haujlwm yog:

- Qaum Teb (West Sacramento) (916) 376-8960
- Nruab Nrab Teb (Clovis) (559) 297-3511
- Qab Teb (Anaheim) (714) 279-7690



Tag nrho cov ntawv safety leaflets muaj nyob rau: www.cdpr.ca.gov/worker-health-and-safety/education-series